

AMW 22 / AMW 22p

12.14 -

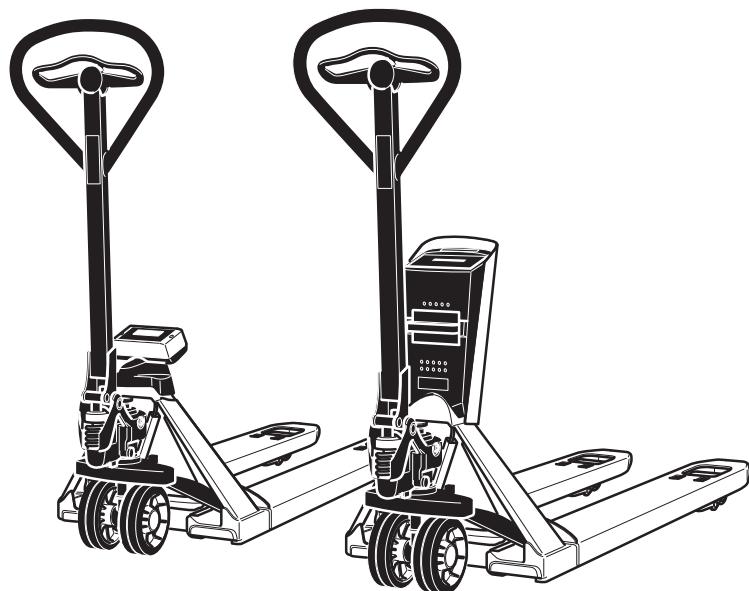
Instructions de service

(F)

51119805

12.14

AMW 22
AMW 22p



Déclaration de conformité



Jungheinrich AG, Am Stadtrand 35, D-22047 Hambourg
Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté Européenne

Type	Option	N° de série	Année de construction
AMW 22			
AMW 22p			

Indications supplémentaires

Pour ordre

Date

(F) Déclaration de conformité CE

Les signataires certifient par la présente que les chariots désignés individuellement satisfont aux directives européennes 2006/42/CE (directive machine) et 2004/108/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris leurs modifications ainsi que les décrets légaux concernant la mise en œuvre des directives dans le droit national. Les signataires sont individuellement autorisés à regrouper les documents techniques.

Droits d'auteur

Les droits d'auteur sur ces instructions de service sont réservés à la société JUNGHEINRICH AG

Jungheinrich Aktiengesellschaft

Am Stadtrand 35
22047 Hambourg - Allemagne

Téléphone : +49 (0) 40/6948-0

www.jungheinrich.com

Avant-propos

Remarques concernant les instructions de service

Les présentes INSTRUCTIONS DE SERVICE ORIGINALES fournissent les connaissances nécessaires permettant d'utiliser le chariot en toute sécurité. Les informations sont représentées de façon brève et claire. Les chapitres sont classés par ordre alphabétique et les pages sont numérotées en continu.

Ce manuel contient une description de plusieurs variantes de chariots. Lors de l'utilisation et de l'exécution de travaux de maintenance, veiller à utiliser la description appropriée au type de chariot disponible.

Nos appareils font l'objet d'un perfectionnement constant. Veuillez noter que nous nous réservons le droit de modifier la forme, l'équipement et la technique. Le contenu de ces instructions de service ne justifie donc nullement des droits à certaines caractéristiques bien précises du chariot.

Consignes de sécurité et marquages

Les règles de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :

DANGER!

Signale une situation à risque particulièrement importante. Un non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures irréversibles ou la mort.

AVERTISSEMENT!

Signale une situation à risque particulièrement importante. Un non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves, irréversibles ou mortelles.

ATTENTION!

Signale une situation dangereuse. Un non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

AVIS

Signale un risque de la chose. Un non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages matériels.

→ Ce symbole précède des conseils et des explications.

- Signale un équipement de série
- Signale un équipement supplémentaire

Table des matières

A	Utilisation adéquate.....	9
1	Généralités	9
2	Utilisation conforme	9
3	Conditions d'utilisation autorisées	9
4	Obligations de l'exploitant.....	10
5	Montage d'accessoires rapportés ou d'autres équipements supplémentaires.....	10
B	Description du chariot	11
1	Domaine d'application	11
2	Système de pesée étalonné (AMW 22p).....	11
3	Description des modules et des fonctions	12
3.1	Aperçu des modules du chariot	12
3.2	Aperçu des modules du système de pesée.....	13
4	Caractéristiques techniques	14
4.1	Données de performance	14
4.2	Affichage du poids, système de pesée	14
4.3	Écart de pesée du système de pesée	14
4.4	Dimensions.....	15
4.5	Poids.....	16
4.6	Piles.....	16
4.7	Pneus	16
4.8	Conditions d'utilisation	16
4.9	Marquages et plaques signalétiques	17
4.10	Charges dues au vent	18
C	Transport et première mise en service.....	19
1	Chargement par grue	19
2	Transport	20
3	Première mise en service	21
D	Piles/Accumulateurs - Remplacement/Charge	23
1	Consignes de sécurité pour la manipulation de piles et d'accumulateurs	23
2	Alimentation en tension AMW 22	24
3	Alimentation en tension AMW 22p	24

E	Utilisation.....	25
1	Prescriptions de sécurité pour l'exploitation du chariot	25
2	Description des éléments d'affichage et de commande	27
3	Mettre le chariot en service	28
3.1	Contrôles et travaux avant la mise en service quotidienne	28
4	Maniement du chariot	29
4.1	Règles de sécurité pour le déplacement	29
4.2	Arrêter le chariot et le bloquer	30
4.3	Pousser / tirer, diriger et freiner	31
4.4	Pousser / tirer	31
4.5	Direction	31
4.6	Freinage	32
4.7	Prise, transport et pose de charges.....	33
4.8	Dispositif de pesée AMW 22/AMW 22p Standard (●)	36
4.9	Dispositif de pesée AMW 22p équipement spécial (○).....	42
4.10	Dispositif de pesée AMW 22p équipement spécial étalonné (○).....	52
4.11	Imprimante intégrée (○)	60
5	Aide en cas de dérangements.....	61
5.1	La charge ne peut pas être soulevée	61
F	Contrôles du chariot	63
1	Sécurité d'exploitation et protection de l'environnement	63
2	Consignes de sécurité pour les contrôles.....	63
3	Matériel et plan de lubrification	66
3.1	Manipulation sûre du matériel d'exploitation.....	66
3.2	Plan de graissage	68
3.3	Matériel.....	68
4	Description des activités de contrôle	69
4.1	Préparer le chariot pour les activités de contrôle	69
4.2	(○) Contrôler et régler le frein d'immobilisation à pédale	69
5	Mise hors circulation du chariot	70
5.1	Mesures avant la mise hors service	70
5.2	Remise en service du chariot après mise hors de circulation	70
6	Contrôle de sécurité périodique et en cas d'événements inhabituels	71
7	Mise hors service définitive, élimination	71
8	Contrôles à effectuer par l'exploitant	72

A Utilisation adéquate

1 Généralités

Le chariot doit être utilisé, commandé et entretenu conformément aux indications des présentes instructions de service. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des blessures et endommager le chariot ou les biens matériels.

2 Utilisation conforme

AVIS

La charge maximale pouvant être transportée et la distance maximale autorisée de la charge sont représentées sur la plaque signalétique et doivent être respectées. La charge doit reposer entièrement sur le dispositif de prise de charge et être entièrement prise.

Les activités suivantes sont conformes à l'usage prévu et autorisées :

- Élévation et descente de charges.
- Transport de charges abaissées.

Les activités suivantes sont interdites :

- Transport et élévation de personnes.
- Translation ou remorquage de charges.
- Prise en charge en travers de marchandises longues

3 Conditions d'utilisation autorisées

- Utilisation dans un environnement industriel et professionnel.
- Plage de température admissible Voir "Conditions d'utilisation" à la page 16.
- Utilisation uniquement sur sols stabilisés, solides et plats.
- Utilisation uniquement sur des voies de circulation offrant une bonne visibilité et autorisées par l'exploitant.
- Il est interdit d'emprunter des pentes.
- Utilisation sur voies partiellement publiques.

⚠ AVERTISSEMENT!

Utilisation dans des conditions extrêmes

L'utilisation du chariot dans des conditions extrêmes peut entraîner des dysfonctionnements et des accidents.

- ▶ Pour les utilisations dans des conditions extrêmes, en particulier dans un environnement poussiéreux ou pouvant provoquer la corrosion, le chariot nécessite une autorisation et un équipement spéciaux.
- ▶ Son utilisation en atmosphère explosive est interdite.
- ▶ En cas d'intempéries (tempête, éclairs), le chariot ne doit pas être utilisé à l'extérieur ou dans des zones à risques.

4 Obligations de l'exploitant

Au sens des instructions de service, l'exploitant est toute personne naturelle ou juridique utilisant elle-même le chariot ou toute autre personne ayant été chargée de l'utiliser. Dans ces cas particuliers (p. ex. leasing, location), l'exploitant est la personne qui est responsable de l'entreprise selon les accords contractuels en vigueur entre le propriétaire et l'opérateur du chariot.

L'exploitant doit garantir une utilisation conforme du chariot et une utilisation visant à toujours éviter toutes sortes de dangers pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers. En outre, il faut veiller au respect des consignes de prévention des accidents, de toutes les autres règles de sécurité technique ainsi que des directives d'exploitation, d'entretien et de maintenance. L'exploitant doit s'assurer que tous les opérateurs ont lu et compris ces instructions de service.

AVIS

Toute garantie s'éteint en cas de non-respect de ces instructions de service. Il en va de même si des travaux non conformes ont été effectués sur l'engin par le client et/ou une tierce personne sans l'accord du fabricant.

5 Montage d'accessoires rapportés ou d'autres équipements supplémentaires

Le montage rapporté ou le montage de dispositifs supplémentaires influant sur les différentes fonctions du chariot ou complétant ces fonctions n'est autorisé qu'après l'accord écrit du fabricant. Le cas échéant, se procurer une autorisation auprès des autorités locales.

L'accord des autorités locales ne remplace cependant pas l'autorisation du fabricant.

B Description du chariot

1 Domaine d'application

Le transpalette est prévu pour une utilisation sur sol plat pour le transport de marchandises. Il est possible de prendre en charge des palettes avec fond ouvert ou des wagonnets.

La capacité de charge nominale admissible est indiquée sur la plaque signalétique ou sur la plaque de capacité de charge Qmax.

Le système de pesée permet de peser des charges, d'additionner des pesées et d'afficher un poids total. Les données actuelles de pesée et les données saisies peuvent être imprimées sur l'imprimante intégrée (o). Les données de date et d'heure ne sont imprimées que si cette option est activée.

2 Système de pesée étalonné (AMW 22p)

Le chariot AMW22p est disponible en option avec système de pesée étalonnable et étalonnage fabricant selon la classe d'étalonnage OIML III (agrément européen N° T2782) pour peser pour des besoins commerciaux. Le système de pesée étalonné est réceptionné individuellement par l'organisme mentionné avec numéro de série et doté d'une plaquette de contrôle officielle. La plaquette de contrôle confirme la précision dans le cadre de la tolérance d'étalonnage autorisée. Le certificat d'étalonnage officiel compris dans les fournitures doit être conservé. La plage de validité de l'étalonnage CE s'étend à tous les états membres de l'Union Européenne. Le contrôle d'utilisation des systèmes de pesée existants s'effectue selon les dispositions légales du pays de CE concerné.

Dans la mesure où, conformément aux prescriptions nationales, la durée de validité de l'étalonnage est limitée, l'exploitant d'un chariot équipé d'un système de pesée étalonné est personnellement responsable du post-étalonnage opportun.

Un changement géographique plus important du site d'exploitation du chariot nécessite un port-étalonnage pour exploiter le système de pesée.

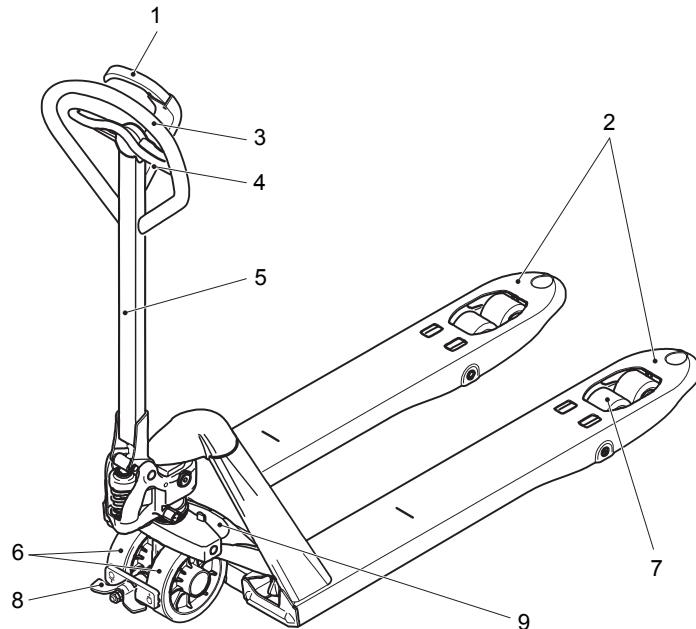
AVIS

La validité de l'étalonnage s'éteint en cas de détérioration du chariot, d'interventions manuelles dans le fonctionnement des appareils, telles que l'ouverture du boîtier ainsi que l'endommagement ou la dépose des plaquettes de contrôle.

- Les systèmes de pesée à étalonnage obligatoire présentant des écarts situés hors de la limite d'erreur de mise en circulation, des délais de post-étalonnage dépassés ou une validité expirée doivent être mis hors service.

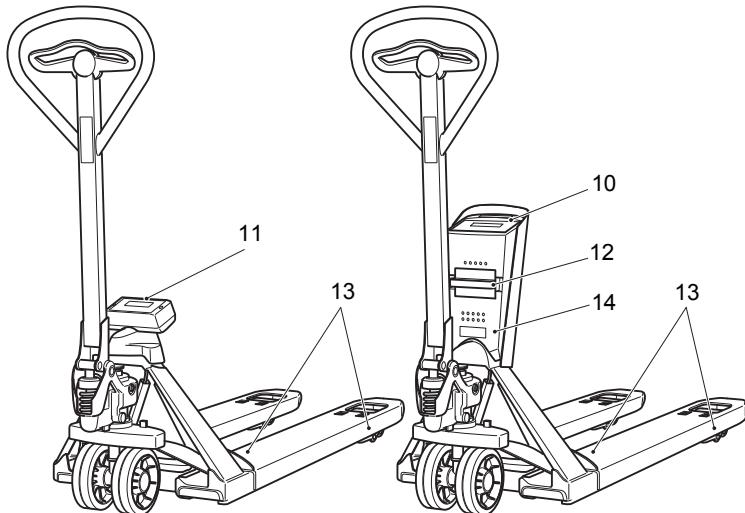
3 Description des modules et des fonctions

3.1 Aperçu des modules du chariot



Pos.		Désignation	Pos.		Désignation
1	<input type="radio"/>	Frein de traction et d'immobilisation	6	<input checked="" type="radio"/>	Roues directrices
2	<input checked="" type="radio"/>	Dispositif de prise de charge	7	<input checked="" type="radio"/>	Galets porteurs
3	<input checked="" type="radio"/>	Poignée en forme d'étrier	8	<input type="radio"/>	Frein d'immobilisation à pédale
4	<input checked="" type="radio"/>	Poignée « Élever/ Abaisser fourche »	9	<input checked="" type="radio"/>	Plaque signalétique
5	<input checked="" type="radio"/>	Timon			
	<input checked="" type="radio"/>	Équipement de série		<input type="radio"/>	Équipement optionnel

3.2 Aperçu des modules du système de pesée



Pos.		Désignation	Pos.		Désignation
10	●	Unité d'affichage et d'évaluation (AMW 22p)	13	●	Cellules de charge
11	●	Unité d'affichage et d'évaluation (AMW 22)	14	○	Imprimante intégrée
12	●	Batterie			
	●	Équipement de série		○	Équipement optionnel

3.2.1 Détection du poids

Quatre cellules de charge sont vissées sur le châssis de charge ainsi que sur le dispositif de prise de charge. Les cellules de charge et les câbles de connexion avec l'unité d'affichage et d'évaluation sont protégés par le montage.

3.2.2 Unité de commande et d'affichage

Les poids, les états du système et les nombre de pièces (○) sont affichés. Toutes les fonctions du système de pesée sont accessibles à l'aide de touches sous l'affichage. Le réglage du zéro est mis à jour de lui-même à l'intérieur des limites prédéfinies.

3.2.3 Imprimante intégrée (○)

Les poids unitaires, la tare et le poids total ainsi que le nombre de pièces (○) peuvent être imprimés avec les numéros de code d'identification (○) et l'heure d'impression (○) sur du papier thermique.

4 Caractéristiques techniques

- Indication des caractéristiques techniques conformément à la directive allemande « Fiches produit pour chariots ». Sous réserve de modifications et de compléments techniques.

4.1 Données de performance

		AMW 22/AMW 22p	
Q	Capacité nominale	2 200	kg
c	Distance du centre de gravité de la charge	600	mm
x	Distance de la charge	890	mm
	Vitesse de descente avec/sans charge	90/20	mm/s

4.2 Affichage du poids, système de pesée

Plage de poids	Résolution de l'affichage du poids			
	AMW 22	AMW 22p (●)1)	AMW 22p (○) 1)	AMW 22p étalonné (○) 1)
0 - 200 kg	1,0 kg	0,2 kg	0,1 kg	0,2 kg (o)
200 - 500 kg		0,5 kg	0,2 kg	0,5 kg (o)
500 - 2 000 kg (●)		1,0 kg	0,5 kg	1,0 kg
500 - 2 200 kg (○)				

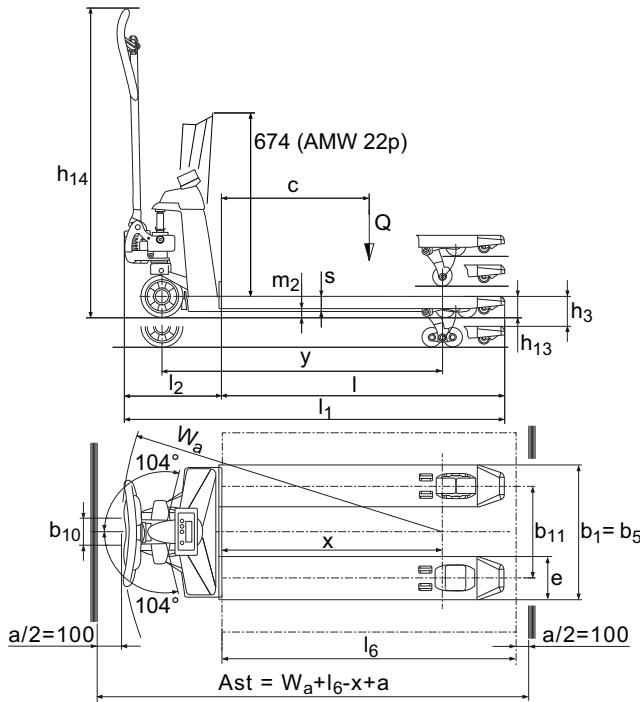
1) Affichage multi-plage : La résolution de l'affichage du poids dépend du poids. La résolution ne change pas lors de la pesée si la limite avant la plage de poids plus petite la plus proche est dépassée.

4.3 Écart de pesée du système de pesée

AMW 22	À l'intérieur d'une plage de température de -10 à +40 °C, l'écart de pesée maximal se situe autour de 0,1 % de la plage de pesée totale.
AMW 22p	À l'intérieur d'une plage de température de -10 à +40 °C, l'écart de pesée maximal se situe autour de 0,1 % du poids pesé.

- À l'extérieur de la plage de température indiquée, des écarts de pesée de jusqu'à 0,3 % peuvent survenir.

4.4 Dimensions



	Désignation	AMW 22/AMW 22p	
h_3	Élévation	122	mm
h_{13}	Hauteur, abaissé	86	mm
h_{14}	Hauteur, poignée du timon	1234	mm
y	Empattement	1 110	mm
$s/e/l$	Dimensions des bras de fourche	62/170/1 150	mm
l_1	Longueur totale	1 546	mm
l_2	Longueur, talon de fourche compris	396	mm
b_1	Largeur du chariot	540	mm
b_5	Écartement extérieur des fourches	540	mm
b_{10}	Voie, à l'avant	109	mm
b_{11}	Voie, à l'arrière	370	mm
Ast	Largeur d'allée de travail 1 000 x 1 200 dans le sens transversal	1 763	mm
Ast	Largeur d'allée de travail 800 x 1 200 dans le sens longitudinal	1 813	mm
Wa	Rayon de braquage	1 303	mm

4.5 Poids

Désignation	AMW 22/AMW 22p	
Poids propre AMW 22/AMW 22p	99/102	kg
Charge sur essieu sans charge à l'avant/à l'arrière	61/38	kg
Charge sur essieu avec charge à l'avant/arrière (AMW 22)	578/1 721	kg

4.6 Piles

AMW 22	4x1,5 V
AMW 22p	12 V/1,2 Ah

4.7 Pneus

	AMW 22/AMW 22p	
Taille de pneu, à l'avant	Ø 170 x 50	mm
Taille de pneu, à l'arrière	Ø 82 x 96	mm
Taille de pneu, à l'arrière (roues tandem)	Ø 82 x 62	mm

4.8 Conditions d'utilisation

Température ambiante

– en marche de -10°C à 40°C

Éclairage de l'environnement

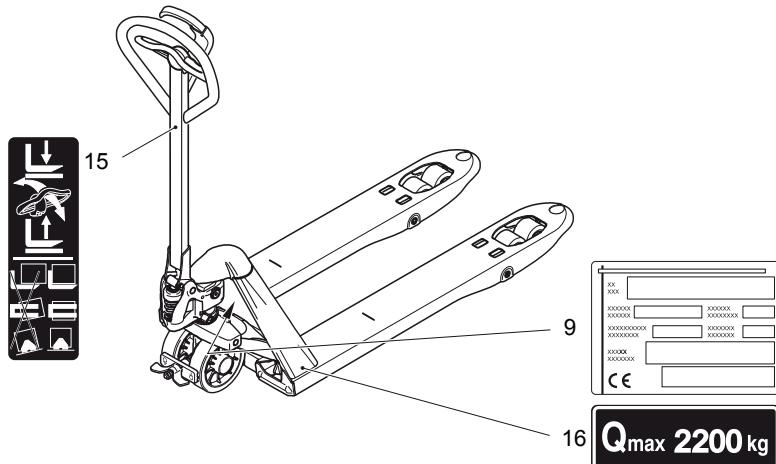
– en cours de service au moins 50 Lux

- ➔ À l'extérieur de la plage de température indiquée, des écarts de pesée de jusqu'à 0,3 % peuvent survenir.

AVIS

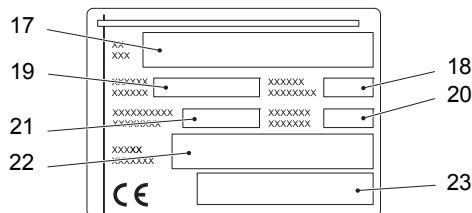
Il faut éviter les fluctuations de température rapides au risque que de la condensation se dépose dans l'électronique. En cas de fluctuations de température plus importantes, il faut éteindre le système de pesée pendant l'acclimatation.

4.9 Marquages et plaques signalétiques



Pos.	Désignation
9	Plaque signalétique, chariot
15	Plaque - Commande/Élévation
16	Capacité de charge Q _{max}

4.9.1 Plaque signalétique



Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
17	Type	21	Capacité nominale, en kg
18	Année de construction	22	Fabricant
19	Numéro de série	23	Logo du fabricant
20	Poids à vide en kg		

→ Pour obtenir des informations sur le chariot ou pour des commandes de pièces détachées, toujours indiquer le numéro de série (19).

4.10 Charges dues au vent

Lors de l'élévation, de l'abaissement et du transport de charges volumineuses, les forces du vent influent sur la stabilité du chariot.

Si des charges légères sont soumises aux forces du vent, ces charges doivent alors être fixées de manière adéquate. Ce qui permet d'empêcher le chargement de glisser ou de tomber.

Dans les deux cas, il faut éventuellement suspendre l'exploitation.

C Transport et première mise en service

1 Chargement par grue

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque d'accident dû à un chargement par grue incorrect

L'utilisation d'engins de levage non adaptés ainsi que leur maniement incorrect peuvent provoquer la chute du chariot lors du chargement par grue.

Protéger le chariot des chocs lors de l'élévation ou des mouvements incontrôlés. Si nécessaire, bloquer le chariot à l'aide de câbles de guidage.

- ▶ Seules des personnes formées à l'utilisation de dispositifs d'élingage et d'engins de levage sont autorisées à charger le chariot.
- ▶ Porter un équipement de protection individuel (p. ex. chaussures de sécurité, casque de protection, veste réfléchissante, gants de protection, etc.) lors du chargement par grue.
- ▶ Ne pas se tenir sous des charges suspendues.
- ▶ Ne pas pénétrer dans la zone dangereuse ni rester dans le périmètre dangereux.
- ▶ N'utiliser que des engins de levage de capacité de charge suffisante (pour le poids du chariot, voir plaque signalétique).
- ▶ Ne fixer les élingues qu'aux points d'accrochage indiqués et les sécuriser pour ne pas qu'elles glissent.
- ▶ N'utiliser le matériel de levage que dans le sens de contrainte préconisé.
- ▶ Disposer le matériel de levage des élingues de sorte qu'elles ne touchent aucune pièce rapportée lors du levage.

Chargement du chariot par grue

Conditions primordiales

- Stationner le chariot et le sécuriser, voir page 30.

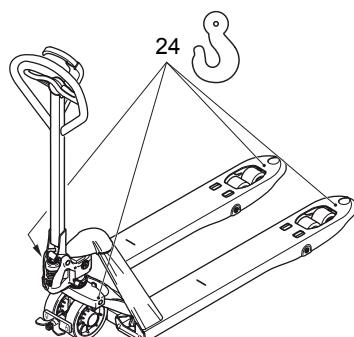
Outilage et matériel nécessaires

- Dispositif de levage
- Élingues

Procédure

- Fixer les élingues aux points d'accrochage (24).

Le chariot peut à présent être chargé à l'aide d'une grue.



2 Transport

⚠️ AVERTISSEMENT!

Mouvements incontrôlés pendant le transport

Une sécurisation non conforme du chariot et du cadre élévateur lors du transport peut provoquer des accidents graves.

- ▶ Le chargement ne doit être confié qu'à du personnel qualifié et spécialement formé en ce sens. Le personnel qualifié doit être instruit aux techniques de blocage correct des charges sur les véhicules routiers ainsi qu'au maniement des dispositifs de blocage de charge. Le dimensionnement correct et l'application de mesures de protection de la charge doivent être déterminés individuellement au cas par cas.
- ▶ Pour le transport sur un camion ou une remorque, le chariot doit être correctement arrimé.
- ▶ Le camion ou la remorque doivent être équipés d'anneaux d'arrimage.
- ▶ Sécuriser le chariot contre les mouvements inopinés à l'aide de cales.
- ▶ N'utiliser que des courroies de serrage de résistance nominale suffisante.
- ▶ Utiliser des matériaux antidérapants pour bloquer les moyens d'aide au chargement (palette, cales, ...), p. ex., tapis antidérapant.

Sécuriser le chariot pour le transport

Conditions primordiales

- Charger le chariot.
- Chariot arrêté et sécurisé, voir page 30.

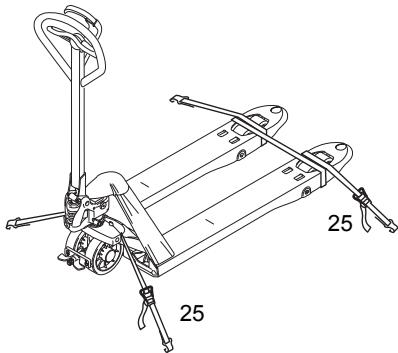
Outilage et matériel nécessaires

- Sangles de serrage

Procédure

- Fixer les sangles de serrage (25) sur le chariot et le véhicule de transport et les tendre suffisamment.

Le chariot peut à présent être transporté.



3 Première mise en service

Procédure

- S'assurer de l'intégralité de l'équipement.

Le chariot peut désormais être mis en service, voir page 28.

- Les surfaces des roues peuvent s'être déformées après un arrêt de longue durée du chariot. Ces déformations disparaissent après un court déplacement du chariot.

D Piles/Accumulateurs - Remplacement/Charge

1 Consignes de sécurité pour la manipulation de piles et d'accumulateurs

Personnel de maintenance

La charge des accumulateurs et le remplacement des piles peuvent être effectués par l'exploitant. Respecter ces instructions de service et les prescriptions des fabricants de la batterie et de la station de recharge des accumulateurs lors de l'exécution des travaux.

Élimination de la batterie

L'élimination des batteries n'est autorisée qu'en prenant en considération et en respectant les dispositions de protection de l'environnement ou les lois relatives à l'élimination des déchets des pays concernés. Respecter impérativement les indications du fabricant relatives à l'élimination.

AVERTISSEMENT!

Risque d'accident et de blessures lors de la manipulation de piles et des accumulateurs

Les piles et les accumulateurs contiennent des produits chimiques toxiques et corrosifs. Éviter impérativement tout contact.

- ▶ Ne pas désassembler ni ouvrir les piles et les accumulateurs en faisant usage de la force.
- ▶ Ne pas exposer les piles et les accumulateurs à la chaleur, au feu et aux rayons directs du soleil.
- ▶ Ne pas court-circuiter les piles et les accumulateurs. Entreposer les piles et les accumulateurs de sorte à éviter tout court-circuit générés par d'autres piles ou accumulateurs ou par des objets métalliques.
- ▶ Dans un appareil, ne jamais utiliser simultanément de piles ou d'accumulateurs de différents fabricants, de différente capacité et taille ou de différent type.
- ▶ Risque d'explosion en cas de non respect !
- ▶ Consulter immédiatement un médecin en cas d'ingestion d'une batterie ou d'un accumulateur.
- ▶ Ne pas exposer les piles ou les piles au moindre choc.
- ▶ Maintenir les pôles de batterie et les contacts propres et secs.
- ▶ Si une batterie ou un accumulateur coule, ne pas laisser le liquide entrer en contact avec la peau ou les yeux. Si cela devait arriver, rincer la zone concernée à grande eau et consulter immédiatement un médecin.
- ▶ Conserver les piles et les accumulateurs dans un environnement propre et sec, hors de portée des enfants.

Avant tous les travaux sur les piles/accumulateurs, il faut stationner et sécuriser le chariot (voir page 30).

2 Alimentation en tension AMW 22

L'alimentation en tension est assurée par quatre piles 1,5 V type AA. Une extinction automatique survient au bout de 3 minutes sans utilisation. En cas d'utilisation normale, il est possible de peser pendant 1 an sans changer les piles. Si l'état de charge des piles est trop faible, l'affichage indique « LO-BA ». Si les piles sont déchargées, le système de pesée s'éteint automatiquement.

Remplacer les piles usagées comme suit :

Procédure

- desserrer les deux vis de fixation latérales dans la partie supérieure du boîtier de l'unité d'affichage et d'évaluation et retirer avec précaution la partie supérieure du boîtier. Les parties supérieure et inférieure du boîtier restent reliées par le câble de jonction.
- Sortir toutes les piles usagées du compartiment des piles de la partie inférieure du boîtier et insérer des piles neuves conformément à la polarité indiquée.
- Remettre en place la partie supérieure du boîtier sans coincer le câble de jonction et serrer les vis de fixation.

3 Alimentation en tension AMW 22p

L'alimentation en tension est assurée par un bloc accus insensible aux inversions de pôles et remplaçable de 12 V/1,2 Ah.

Une déconnexion auto survient au bout de 30 minutes sans utilisation. En mode de fonctionnement normal, il est possible de peser jusqu'à 35 heures sans interruption (système de pesée sans imprimante intégrée).

Si l'état de charge du bloc accus est trop faible, l'affichage indique « LO-BA » ou, selon le modèle (○) n'affiche plus qu'un seul segment de batterie. Si le bloc accus est déchargé, le système de pesée s'éteint automatiquement.

Pour charger le bloc accus, il faut le sortir et le charger avec le chargeur fourni. La LED du chargeur reste allumée tant que la procédure de charge n'est pas terminée. Une fois la procédure de charge terminée, le chargeur s'éteint de lui-même et empêche toute surcharge du bloc accus.

- Il est recommandé de charger le bloc accus au moins pendant 6 heures pour éviter toute perte de capacité. Si le système de pesée est utilisé en équipes ou s'il dispose d'une imprimante intégrée (○), il est recommandé d'acheter un bloc accus supplémentaire.

E Utilisation

1 Prescriptions de sécurité pour l'exploitation du chariot

Permis de conduire

Seules les personnes ayant obtenu une formation pour la conduite, ayant prouvé leur aptitude à conduire et à manier des charges à leur employeur ou à la personne responsable des opérations et ayant été explicitement désignées pour les travaux par cette dernière, sont autorisées à utiliser le chariot. Des prescriptions nationales doivent être respectées, le cas échéant.

Droits, obligations et règles de comportement pour l'opérateur

L'opérateur doit être informé de ses droits et de ses obligations. Il doit être familiarisé avec le maniement du chariot et le contenu de ce manuel. Le port de chaussures de sécurité est obligatoire durant le maniement de chariots s'ils sont utilisés en mode conducteur accompagnant.

Interdiction d'utilisation par des personnes non autorisées

L'opérateur est responsable du chariot durant les heures de travail. L'opérateur doit interdire le déplacement ou l'actionnement du chariot à toute personne non autorisée. Il est interdit de soulever ou de transporter des personnes.

Dommages et vices

Tous les dommages et autres vices sur le chariot ou l'accessoire rapporté doivent immédiatement être signalés au supérieur. Il est interdit d'utiliser des chariots dont le fonctionnement n'est pas sûr (p. ex. roues usées ou freins défectueux) avant de les avoir remis correctement en état.

Réparations

L'opérateur ne doit effectuer aucune réparation ni modification sur le chariot sans autorisation ni formation spécifique. En aucun cas, l'opérateur ne doit mettre les dispositifs de sécurité ou les interrupteurs hors service ni les dérégler.

Zone dangereuse

AVERTISSEMENT!

Risque d'accident/de blessures dans la zone dangereuse du chariot

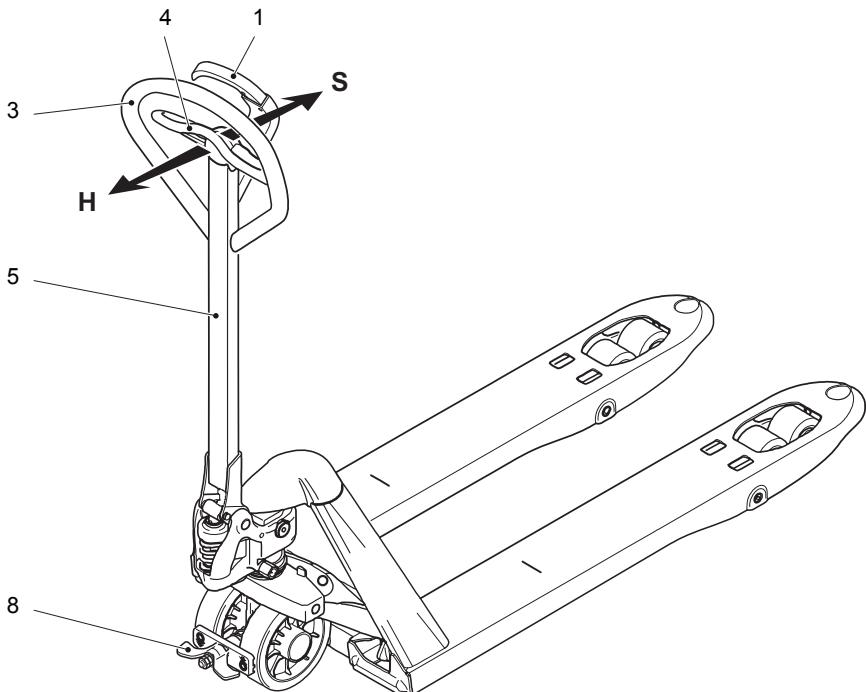
La zone dangereuse est l'endroit où des personnes sont mises en danger par des mouvements de traction ou d élévation du chariot, de ses dispositifs de prise de charge ou de la charge. La zone pouvant être atteinte par la chute d'une charge ou un dispositif de travail s'abaissant/tombant est également considérée comme zone dangereuse.

- Demander aux personnes non autorisées de quitter la zone dangereuse.
- En cas de risque pour les personnes, donner un signal d'avertissement à temps.
- Arrêter immédiatement le chariot si des personnes non autorisées refusent de quitter la zone dangereuse malgré les avertissements.

Dispositifs de sécurité, plaques d'avertissement et autres avertissements

Observer impérativement les dispositifs de sécurité, les panneaux d'avertissement (Voir "Marquages et plaques signalétiques" à la page 17) et les remarques d'avertissements.

2 Description des éléments d'affichage et de commande



Pos.	Élément de commande/ d'affichage	Fonction
1	Frein de traction et d'immobilisation	<input type="radio"/> – Pour bloquer le chariot contre toute dérive. <input type="radio"/> – Pour freiner le chariot.
3	Poignée en forme d'étrier	<input checked="" type="radio"/> – Pour tirer le chariot. <input checked="" type="radio"/> – Pour pousser le chariot.
4	Poignée « Élever/ Abaïsser fourche »	<input checked="" type="radio"/> – En position « H » (Elévation) : Relever le dispositif de prise de charge en actionnant le timon. <input checked="" type="radio"/> – En position « neutre » : Conduire le chariot. <input checked="" type="radio"/> – Déplacement en position « S » (Descente) : Abaisser le dispositif de prise de charge.
5	Timon	<input checked="" type="radio"/> – Pour diriger le chariot. <input checked="" type="radio"/> – Pour éléver le dispositif de prise de charge.
8	Frein d'immobilisation à pédale	<input type="radio"/> – Pour bloquer le chariot contre toute dérive.

3 Mettre le chariot en service

3.1 Contrôles et travaux avant la mise en service quotidienne

AVERTISSEMENT!

Les dommages ou autres défauts sur le chariot ou l'accessoire rapporté (équipements supplémentaires) peuvent causer des accidents.

Lorsque l'un des contrôles suivants révèle des dommages ou d'autres défauts sur le chariot ou l'accessoire rapporté (équipements supplémentaires), le chariot ne doit plus être utilisé jusqu'à remise en état totale.

- ▶ Signaler sans attendre les défauts constatés au supérieur compétent.
- ▶ Identifier le chariot défectueux et le mettre hors service.
- ▶ Ne remettre le chariot en service qu'après la localisation et la réparation du défaut.

Exécution d'un contrôle avant la mise en service quotidienne

Procédure

- Inspecter tout le chariot de l'extérieur à la recherche de dommages et de fuites.
- Vérifier si le dispositif de prise de charge présente des dommages visibles, comme des fissures et contrôler si la fourche est déformée ou fortement usée.
- Contrôler l'absence de dommages sur les roues porteuses.
- S'assurer de l'intégrité et de la lisibilité des désignations et des plaques, voir page 17.
- Contrôler le fonctionnement des freins.

4 Maniement du chariot

4.1 Règles de sécurité pour le déplacement

Voies de circulation et zones de travail

Seules les voies de circulation autorisées par l'exploitant peuvent être utilisées. Les personnes non autorisées doivent rester hors des zones de travail. La charge ne doit être posée qu'aux endroits prévus à cet effet.

Le chariot ne peut être déplacé que dans les espaces de travail suffisamment éclairés, afin d'éviter tout risque pour les personnes et le matériel. Lorsque le chariot est utilisé dans un environnement mal éclairé, un équipement complémentaire est requis.

DANGER!

Les contraintes ce surface et ponctuelles admissibles des voies de circulation ne doivent pas être dépassées.

Au niveau des emplacements à visibilité limitée, l'aide d'une deuxième personne est requise pour le guidage.

L'opérateur doit s'assurer que la rampe/le hayon de chargement ne sont pas retirés ou détachés pendant l'opération de chargement et de déchargement.

Comportement lors de la traction / de la poussée

L'opérateur doit adapter la vitesse aux conditions locales. L'opérateur doit tirer/pousser à vitesse réduite p. ex. pour prendre des virages, aborder des passages étroits, passer à travers des portes battantes et rouler à des endroits à visibilité limitée. L'opérateur doit toujours maintenir une distance de freinage suffisante entre son propre chariot et le chariot le précédent et veiller à toujours rester maître de son chariot. Il doit éviter de s'arrêter brusquement (sauf en cas de danger), de prendre des virages trop rapidement, de doubler à des endroits dangereux ou à visibilité limitée. Il est interdit de se pencher au dehors ou de passer le bras hors de la zone de travail et de commande.

Conditions de visibilité lors de la traction /de la poussée

L'opérateur doit regarder dans le sens de la marche et toujours avoir une visibilité suffisante sur le trajet qu'il parcourt. Si les charges transportées gênent la visibilité, il faut tirer le chariot dans le sens opposé au sens de la charge. Si cela n'est pas possible, une deuxième personne servant de guide doit marcher à côté du chariot de sorte à pouvoir avoir une bonne visibilité sur la voie de circulation tout en restant en contact visuel avec l'opérateur. Déplacer alors le chariot uniquement en vitesse au pas et extrêmement prudemment. Immédiatement stopper le chariot en cas de perte du contact visuel.

Déplacements en montées et en descentes

AVERTISSEMENT!

Il est interdit de rouler dans des descentes et des pentes.

Déplacements sur les monte-charges et les hayons de chargement

Avant de rouler sur des monte-charges, s'assurer que leur capacité nominale est suffisante, que leur structure est appropriée pour permettre le passage de chariot ; l'exploitant doit au préalable également avoir autorisé le passage. Ceci doit être contrôlé avant le passage. Le chariot doit être poussé dans le monte-charge avec la charge dirigée vers l'avant et prendre une position excluant tout contact avec les parois. Les personnes prenant place dans le monte-charge doivent y monter lorsque le chariot est bien arrêté et en sortir en premier.

4.2 Arrêter le chariot et le bloquer

AVERTISSEMENT!

Risque d'accident lorsque le chariot n'est pas sécurisé

- ▶ N'arrêter le chariot que sur une surface plane. Dans certains cas, bloquer le chariot p. ex. au moyen de cales.
 - ▶ Toujours abaisser complètement le dispositif de prise de charge.
 - ▶ Choisir l'emplacement de stationnement du chariot de sorte que personne ne puisse être blessé par le dispositif de prise de charge abaissé.
-

4.3 Pousser / tirer, diriger et freiner

4.4 Pousser / tirer

- Pour éviter l'abrasion et l'usure, procéder aux déplacements sans charge avec le dispositif de prise de charge relevé.

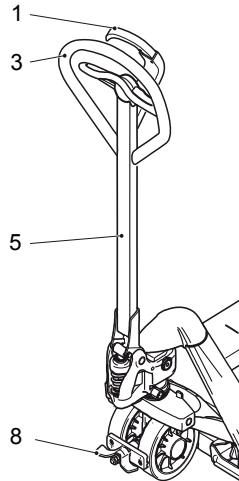
Conditions primordiales

- Pour mettre le chariot en service, voir page 28.

Procédure

- Desserrer le frein d'immobilisation en actionnant le frein d'immobilisation à pédale (8, ○) ou le frein de traction et d'immobilisation (1, ○).

La poignée en forme d'étrier (3) du timon (5) permet de pousser ou de tirer le chariot dans le sens choisi.



4.5 Direction

Procédure

- Pivoter le timon (5) vers la gauche ou vers la droite.

- Dans des virages étroits, le timon dépasse des contours du chariot.

4.6 Freinage

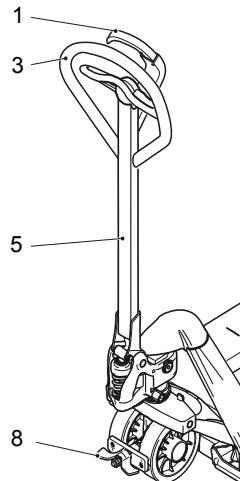
Le comportement au freinage du chariot dépend en grande partie de la surface du sol. Le cariste est tenu d'adapter son mode de conduite en conséquence.

Freinage à la main

Procédure

- Tirer ou pousser dans le sens contraire au sens de marche.

Le chariot est freiné.

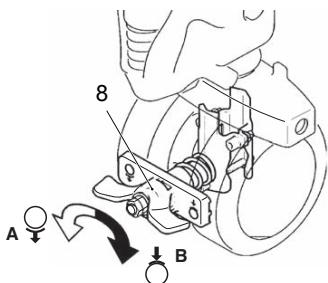


Freiner avec le frein d'immobilisation à pédale (O)

Procédure

- Actionner la pédale du frein d'immobilisation (8) dans le sens B.

Le chariot est freiné.



Freinage avec le frein de traction et d'immobilisation (O)

Procédure

- Actionnement du frein de traction et d'immobilisation (1).

Le chariot est freiné.

4.7 Prise, transport et pose de charges

AVERTISSEMENT!

Risque d'accident dû à des charges non sécurisées ou chargées de manière non conforme

Avant de prendre une charge, l'opérateur doit s'assurer que la charge est placée convenablement sur la palette et que la capacité nominale du chariot n'est pas dépassée.

- ▶ Éloigner les personnes de la zone dangereuse du chariot. Stopper immédiatement le travail avec le chariot si les personnes ne quittent pas la zone dangereuse.
- ▶ Ne transporter que des charges sécurisées et placées conformément aux instructions. Si des parties de la charge risquent de basculer ou de tomber, des mesures de protection adéquates doivent être prises.
- ▶ Les charges endommagées ne doivent pas être transportées.
- ▶ Ne jamais dépasser les charges maximales indiquées dans le diagramme de charge.
- ▶ Ne jamais passer ni se tenir sous le dispositif de prise de charge soulevé.
- ▶ Il est interdit aux personnes de marcher sur le dispositif de prise de charge.
- ▶ Il est interdit de soulever des personnes.
- ▶ Placer le dispositif de prise de charge le plus en dessous de la charge.

AVIS

Durant le stockage et le déstockage, le chariot doit être déplacé à vitesse lente appropriée.

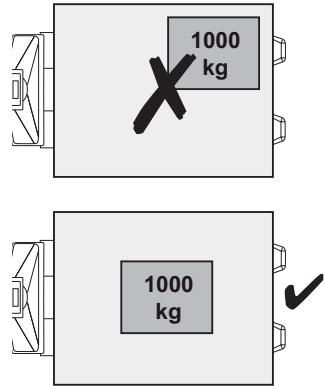
4.7.1 Prise de charge

Conditions primordiales

- Charge correctement palettisée.
- Le poids de la charge correspond à la capacité nominale du chariot.
- Sollicitation égale du dispositif de prise de charge avec des charges lourdes.



En cas de contrainte excentrique, les fourches sont légèrement fléchies et tordues, ce qui peut entraîner des écarts lors du résultat de pesée. À partir d'une position oblique de 2°, en présence de trous ou d'irrégularité du sol, la précision du système de pesée diminue d'env. 0,1 % par degré.



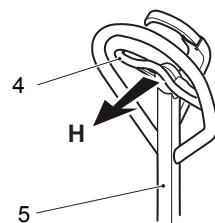
Un résultat de pesée exact s'obtient quand le centre de gravité de la charge se trouve entre les fourches. Un sol lisse et plat est optimal pour des pesées exactes.

Système de pesée étalonné (○) (AMW 22p seulement) :

en cas de contrainte excentrique ou de position oblique supérieure à 2°, l'affichage est verrouillé. Le chariot doit être chargé au centre et être stationné sur un sol plan.

Procédure

- Approcher lentement le chariot de la palette.
 - Pousser la poignée (4) dans le sens « H ».
 - Introduire lentement le dispositif de prise de charge dans la palette jusqu'à ce que le talon de fourche repose contre la palette.
- La charge ne doit pas dépasser les pointes des bras de fourche de plus de 50 mm.
- Élever le dispositif de prise de charge en relevant et en abaissant le timon (5) jusqu'à ce que la hauteur d'élévation souhaitée soit atteinte.
- En mode d'élévation rapide (jusqu'à 120 kg de charge, (●)) les mouvements du timon entraînent des mouvements d'élévation nettement plus importants.



4.7.2 Transport de la charge

Conditions primordiales

- Charge prise correctement.
- Nature du sol parfaite.

Procédure

- Adapter la vitesse de traction à la nature du sol et à la charge transportée.
- Déplacer le chariot à vitesse constante.
- Tenir compte du trafic au niveau des croisements et des passages.
- Aux endroits à visibilité limitée, ne déplacer le chariot qu'avec un guide.



AVERTISSEMENT!

Il est interdit de rouler dans des descentes et des pentes.

4.7.3 Dépose de la charge

AVIS

Les charges ne doivent pas être déposées sur les voies réservées à la circulation et les issues de secours, ni devant les dispositifs de sécurité ou outils devant être accessibles à tout moment.

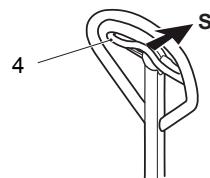
Conditions primordiales

- L'emplacement de stockage convient au stockage de la charge.

Procédure

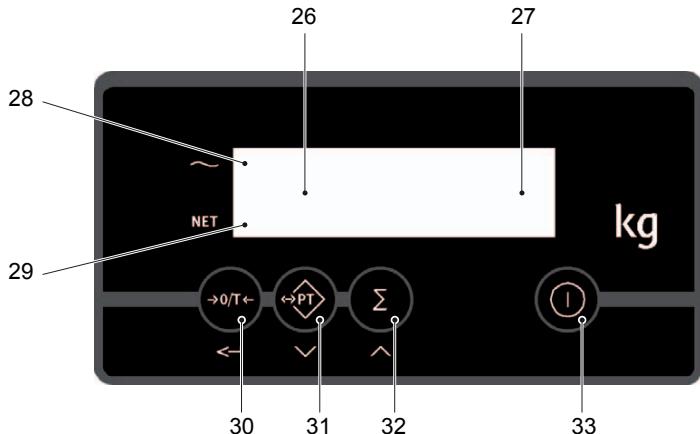
- Approcher le chariot avec précaution de l'emplacement de stockage.
- Pousser la poignée (4) dans le sens S (Descente), le dispositif de prise de charge s'abaisse.
- Éviter de déposer brusquement la charge afin de ne pas endommager la marchandise transportée ni le dispositif de prise de charge.
- Dégager avec précaution le dispositif de prise de charge de la palette.

La charge est déposée.



4.8 Dispositif de pesée AMW 22/AMW 22p Standard (●)

4.8.1 Éléments d'affichage et de commande



Pos.	Indicateur	Signification
26	-	Affichage du poids en kg, messages
27	-	Le poids affiché a une valeur négative.
28 (~)	◀	Le système de pesée, charge comprise, est stable.
29 (NET)	◀	Le poids affiché est un poids net.

→ C'est uniquement quand la charge est stable et que le segment « Charge stable » (28) est activé que les actionnements de touche sont acceptés et que les fonctions sont exécutées.

Pos.	Touche de fonctionnement	Touche de la fonction de saisie
30	Réglage du zéro, tare automatique	- Confirmer, continuer
31	Saisie du poids de tare	- Réduire valeur
32	Ajouter poids	- Augmenter valeur
33	Marche/Arrêt	- Correction

4.8.2 Messages d'affichage

HELP 1	Surcharge du système de pesée.
---------------	--------------------------------

AVIS

Le poids pesé dépasse le maximum configuré. Pour éviter tout dommage, il faut immédiatement délester le système de pesée.

HELP 2	Signal négatif des cellules de charge sur le convertisseur AN/inclinaison.
HELP 3	Signal négatif des cellules de charge sur le convertisseur AN/inclinaison.
HELP 4	Poids de tare entré trop élevé.

- Appuyer sur la touche (31) pour annuler le message. Entrer un poids de tare plus faible.

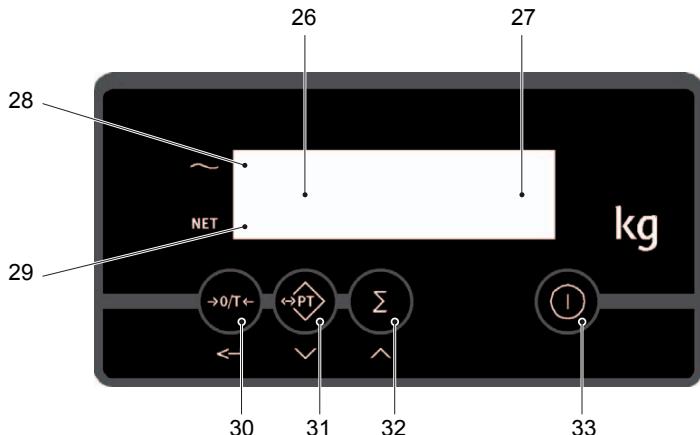
HELP 7	Le signal des cellules de charge au convertisseur AN est trop élevé.
LO-BA	L'état de charge est faible. Il faut bientôt remplacer les piles (AMW 22). Il faut recharger le bloc accus (AMW 22p).

4.8.3 Utilisation

- Une fois la charge soulevée, l'indicateur affiche la valeur brute du poids pesé.

Avant chaque pesée, il convient de s'assurer que le système n'est soumis à aucune contrainte et qu'il est libre. Le système de pesée dispose d'une correction automatique du zéro et compense de lui-même les faibles écarts par rapport au zéro. Si l'écart par rapport au zéro est supérieur, il faut procéder manuellement à la correction en actionnant la touche 0/T (30).

Le système de pesée permet de prendre en compte les poids de tare manuellement et de suivre les modifications du poids net :



Procédure

- Soulever la charge.
- Appuyer sur la touche 0/T (30). Zéro s'affiche à l'écran. Le segment NET (26) indique que le poids de tare est activé.
- Chargement ou déchargement de la charge nette.

- La valeur nette du poids pesé s'affiche à l'écran. Lors du déchargement, le poids net prend une valeur négative.

En procédant à une correction du zéro à l'état déchargé, le système retourne en mode de pesée standard. Un poids de tare peut être saisi manuellement aussi bien à l'état chargé que déchargé. Les poids de tare au-dessus de la première plage de poids (dans la version standard jusqu'à 200 kg) ne sont pas acceptés et déclenchent l'affichage du message HELP 4.

Interrogation du poids de tare existant :

Procédure

- Appuyer sur la touche PT (31). La dernière valeur de tare utilisée s'affiche. Le segment de droite clignote.
- Actionner la touche Confirmer (30) pendant trois secondes pour continuer à utiliser la valeur affichée.

Saisie d'un nouveau poids de tare :

Procédure

- Appuyer sur la touche PT (31).
- Appuyer sur la touche Augmenter valeur (32) ou Réduire valeur (31) pour modifier le poids de tare. Appuyer sur la touche Continuer (30) pour passer à la position suivante. Répéter cette opération jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.

Activation de la tare sans enregistrer :

Procédure

- Pour confirmer la valeur, appuyer pendant trois secondes sur la touche Confirmer (30).

Le poids de tare est activé (segment NET (26) actif). Si le système est chargé à ce moment, la valeur nette du poids pesé s'affiche à l'écran. Si le système n'est pas chargé, l'afficheur indique le poids de tare entré avec un signe négatif.

- La valeur entrée reste active jusqu'à ce que le système de pesée soit désactivé, qu'un nouveau poids de tare soit entré, qu'une nouvelle charge soit tarée ou qu'un nouveau réglage du zéro soit réalisé.

Activation du poids de tare avec Enregistrer :

Procédure

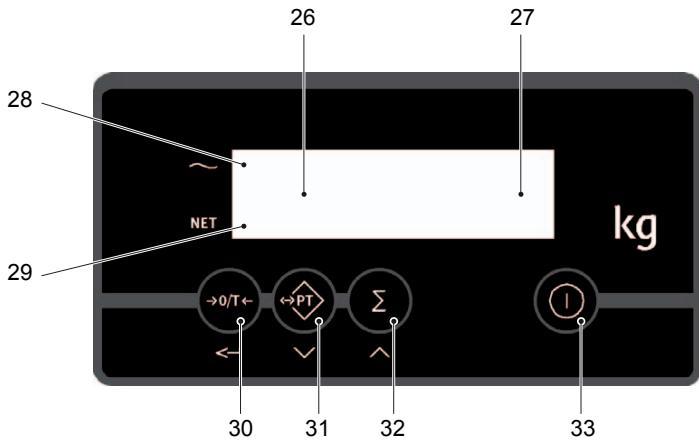
- confirmer tous les segments avec la touche Confirmer (30). Le poids de tare est activé (segment NET (29) actif). Si le système est chargé à ce moment, la valeur nette du poids pesé s'affiche à l'écran. Si le système n'est pas chargé, l'afficheur indique le poids de tare entré avec un signe négatif.

- La valeur entrée reste active, même après la mise à l'arrêt du système, jusqu'à ce qu'un nouveau poids de tare soit entré, qu'une nouvelle charge soit tarée ou qu'un nouveau réglage du zéro soit réalisé.

Désactivation du poids de tare par réglage du zéro :

Procédure

- Le système de pesée est chargé : Appuyer pendant deux secondes sur la touche PT (31).
Le poids de tare est réinitialisé. Le système retourne en mode de pesée standard.
- Le système de pesée n'est pas chargé : Appuyer sur la touche 0/T (30).
Une correction du zéro est effectuée. Le système retourne en mode de pesée standard.



Addition de pesées individuelles :

Procédure

- Charger le système avec la charge à additionner.
- Appuyer sur la touche (32) pour ajouter le poids pesé au poids total enregistré. L'écran indique en alternance le nombre enregistré de pesées et le poids total. Si le système est équipé d'une imprimante intégrée (○), la valeur affichée est imprimée. Après quelques secondes, le système retourne en mode de pesée standard.

➔ Si un poids de tare est actif, les poids nets sont automatiquement cumulés.

Afficher le poids total :

Procédure

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche (32) pour afficher le poids total calculé jusqu'ici. L'écran indique en alternance le nombre momentané de pesées et le poids total. Après quelques secondes, le système retourne en mode de pesée standard.

Réinitialisation de l'addition des pesées individuelles :

Procédure

- pression sur la touche (32), pendant l'affichage du poids total. Si le système est équipé d'une imprimante intégrée (○), une impression complète est effectuée avant la réinitialisation. Après la réinitialisation, l'écran affiche le nombre enregistré de pesées 00 et la valeur de départ du poids total 0 kg (AMW 22) ou 0.0 kg (AMW 22p). Après quelques secondes, le système retourne en mode de pesée standard.

Imprimer (○)

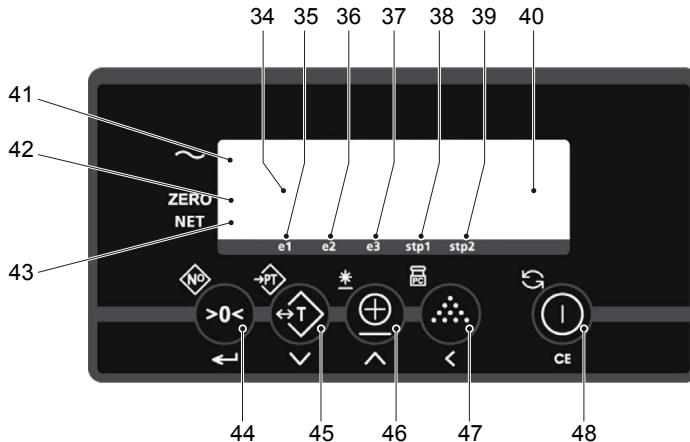
- Le document imprimé indique un poids brut par les lettres « B/G » ou un poids net par la lettre « N ». Si un poids de tare a été entré, ce dernier est également imprimé et identifié par les lettres « PT ». Le poids net total est identifié par « TOT » (Total).

Exemple d'impression :

01	B/G	6.8 kg
02	B/G	158.2 kg
03	N	426.5 kg
04	N	1200.0 kg
04	PT	150.0 kg
04	TOT	1791.5 kg

4.9 Dispositif de pesée AMW 22p équipement spécial (○)

4.9.1 Éléments d'affichage et de commande



Pos.	Indicateur	Signification
34	-	– Le poids affiché a une valeur négative.
35 (e1)	▼	– Le poids affiché se trouve dans la plage de poids 1.
36 (e2)	▼	– Le poids affiché se trouve dans la plage de poids 2.
37 (e3)	▼	– Le poids affiché se trouve dans la plage de poids 3.
38 (Stp1)	▼	– La valeur limite 1 est activée.
39 (Stp1)	▼	– La valeur limite 2 est activée.
40		– Affichage du poids en kg ou lb, messages, nombre de pièces
41 (~)	◀	– Le système de pesée, charge comprise, est stable.
42 (ZERO)	◀	– Le poids affiché est compris dans la plage nulle.
43 (NET)	◀	– Le poids affiché est un poids net.

→ C'est uniquement quand la charge est stable et que le segment « Charge stable » (41) es activé que les actionnements de touche sont acceptés et que les fonctions sont exécutées.

Pos.	Fonction de service niveau 1 (actionner brièvement la touche)	Fonction de service niveau 2 (actionner longuement la touche)	Fonction de saisie Appuyer sur la touche
44	Correction du point zéro	– Saisie code	– Confirmer
45	Tarer le poids	– Saisie du poids de tare	– Réduire valeur

Pos.	Fonction de service niveau 1 (actionner brièvement la touche)	Fonction de service niveau 2 (actionner longuement la touche)	Fonction de saisie Appuyer sur la touche
46	Imprimer et ajouter le poids	– Contrôler la somme intermédiaire, imprimer la somme totale	– Augmenter valeur
47	Calculer le poids unitaire Commande du relais (o)	– Saisie du poids unitaire	– Continuer, activer la valeur
48	Marche/Arrêt	– Commuter les unités de poids	– Correction

4.9.2 Messages d'affichage

Err01	Le signal des cellules de pesée n'est pas stable.
Err02	Surcharge du système de pesée.

AVIS

Le poids pesé dépasse le maximum configuré. Pour éviter tout dommage, il faut immédiatement délester le système de pesée.

Err03	Poids brut négatif. Cette manipulation n'est pas autorisée.
Err04	En dehors de la plage nulle. Acquitter avec une touche quelconque.
Err05	Précision du calcul unitaire trop faible. Acquitter avec une touche quelconque.
Err06	Signal trop puissant des cellules de charge. Passage automatique à la saisie de correction.
Err07	Signal trop faible des cellules de charge. Passage automatique à la saisie de correction.
Err08	Étalonnage hors plage (négatif).
Err09	Étalonnage hors plage (signal trop faible).
Err10	Valeur de calibrage du point 2 ou 3 inférieur à celle du point 1 ou 2.
Err11	Calibrage à partir du mode Nombre de pièces
Err14	Valeur limite 2 < valeur limite 1 (non autorisé)
Err97	Calibrage bloqué (cavalier JP1 enfiché)
Err98	La valeur de calibrage doit être supérieure à la valeur précédente.
Err99	Confirmation uniquement autorisée sur l'unité d'activation.
LO-BA	L'état de charge est faible. Il faut recharger le bloc accus.



Les messages suivants peuvent apparaître sur l'écran et sur l'impression :

Err00	Message d'erreur
AddEd	Confirmation de l'addition
Add10	Ajouter nombre d'articles

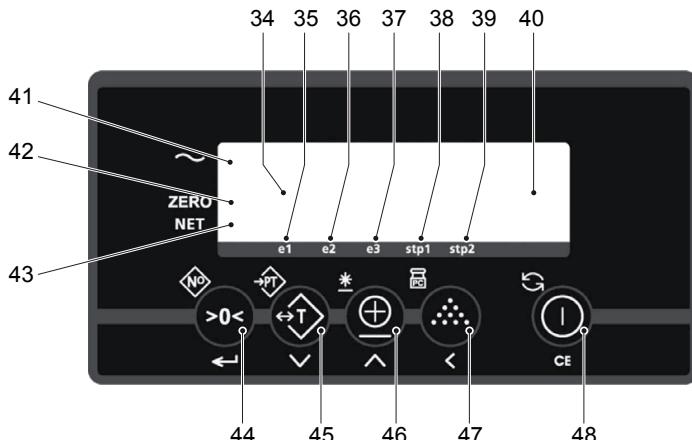
Adj08	Indication de la valeur d'ajustage
TarE	Tarage procédure de dosage exécutée
DonE	Confirmation d'exécution du dosage
PA 00	Indication du numéro de paramètre
StoP	Opération de dosage interrompue
ho 00	Indication du réglage de l'heure
m 00	Indication du réglage des minutes
dA 00	Indication du réglage du jour
m 00	Indication du réglage du mois
yE 00	Indication du réglage de l'année

4.9.3 Utilisation

- Une fois la charge soulevée, l'indicateur affiche la valeur brute du poids pesé.

Avant chaque pesée, il convient de s'assurer que le système n'est soumis à aucune contrainte et qu'il est libre. Le système de pesée dispose d'une correction automatique du zéro et compense de lui-même les faibles écarts par rapport au zéro. Si l'écart par rapport au zéro est supérieur, il faut procéder manuellement à la correction en actionnant la touche >0< (44).

Le système de pesée permet de prendre en compte les poids de tare manuellement et de suivre les modifications du poids net :



Procédure

- Élévation de la charge.
- Appuyer sur la touche T (45). Zéro s'affiche à l'écran. Le segment NET (26) indique que le poids de tare est activé.
- Changement ou déchargement de la charge nette.

- La valeur nette du poids pesé s'affiche à l'écran. Lors du déchargement, le poids net prend une valeur négative.

Une pression sur la touche T (45) permet de lire le poids brut. Le segment NET (43) est désactivé. Une nouvelle pression sur la touche T (45) permet de procéder à une nouvelle pesée nette.

Un poids de tare peut être entré manuellement aussi à l'état chargé que déchargé. La saisie du poids de tare s'effectue en haute définition, indépendamment de la plage et de l'importance du poids. Un poids de tare supérieur à la capacité du système de pesée n'est pas accepté.

Interrogation du poids de tare existant :

Procédure

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche PT (45). La dernière valeur de tare utilisée s'affiche. Le segment de droite clignote.
- Actionner la touche Confirmer (44) pour continuer à utiliser la valeur affichée.

Saisie d'un nouveau poids de tare :

Procédure

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche PT (45).
- Appuyer sur la touche Augmenter valeur (46) ou Réduire valeur (45) pour modifier le poids de tare. Appuyer sur la touche Continuer (47) pour passer à la position suivante. Répéter cette opération jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.

Activation de la tare sans enregistrer :

Procédure

- Pour confirmer la valeur, appuyer sur la touche Confirmer (44). Le poids de tare est activé (segment NET (43) actif). Si le système est chargé à ce moment, la valeur nette du poids pesé s'affiche à l'écran. Si le système n'est pas chargé, l'afficheur indique le poids de tare entré avec un signe négatif.

→ La valeur entrée reste active jusqu'à ce qu'un nouveau poids de tare soit entré. Une pression sur la touche T (45) permet de lire le poids brut.

Interroger le numéro de code d'identification :

→ Pour l'identification lors d'un traitement ultérieur, le système de pesée offre la possibilité de doter les pesées de numéros de code d'identification à cinq chiffres max.

Procédure

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche (44). Le dernier numéro de code d'identification saisi s'affiche. Le dernier chiffre de droite clignote dans l'affichage.
- Actionner la touche Confirmer (44) pour continuer à utiliser la valeur affichée.

→ Le numéro de code d'identification est accepté. Le système retourne en mode de pesée.

Saisie d'un nouveau numéro de code d'identification :

Procédure

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche (44). Le dernier numéro de code d'identification saisi s'affiche. Le dernier chiffre de droite clignote dans l'affichage.

- Appuyer sur la touche Augmenter valeur (46) ou Réduire valeur (45) pour modifier le numéro de code d'identification. Appuyer sur la touche Continuer (47) pour passer à la position suivante.
Répéter cette opération jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.
- Actionner la touche Confirmer (44) pour accepter la valeur affichée.
Le numéro de code d'identification est accepté. Le système retourne en mode de pesée.

→ Le numéro de code d'identification « 00000 » n'est pas reproduit séparément sur l'impression.

Comptage des pièces grâce pas calcul des poids unitaires

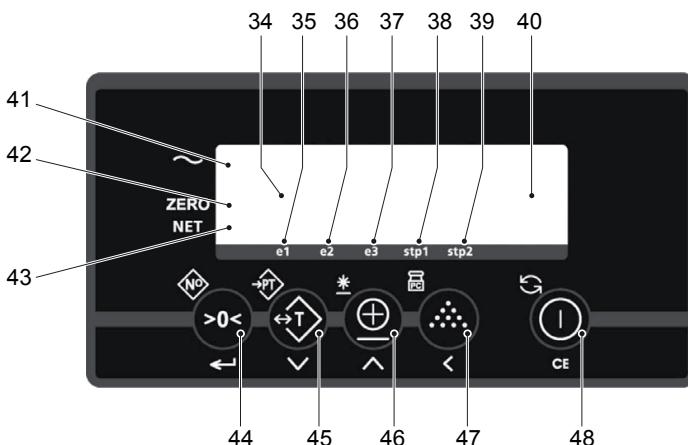
Les nombres de pièces peuvent être déterminés par des poids unitaires connus ou pesés. Les différences de poids et les nombres de pièces plus importants par rapport à la détermination du poids unitaire résultent en des poids unitaires plus précis. Le poids unitaire et le nombre de pièces déterminé peuvent être imprimés.

→ La différence de poids par rapport à la détermination du poids unitaire ne devrait pas dépasser 4 à 5 kg.

Comptage de pièces au moyen du poids unitaire à peser préréglé de 10 pièces :

Procédure

- Appuyer sur la touche Poids unitaire (47).
Le message « Add10 » est affiché. L'unité affichée « kg » est remplacée par « pcs ».
- Augmenter ou réduire de 10 pièces les articles placés sur le dispositif de prise de charge.
- Appuyer sur la touche Confirmer (44).
Le calcul du poids unitaire est effectué. Le nombre de pièces calculé par la pesée est affiché.



Comptage de pièces par le poids unitaire à peser avec nombre de pièces divergent :

Procédure

- Appuyer sur la touche Poids unitaire (47).
Le message « Add10 » est affiché. L'unité affichée « kg » est remplacée par « pcs ».
 - Appuyer sur la touche Augmenter valeur (46) ou Réduire valeur (45) pour modifier le nombre de pièces jusqu'à 95 pièces max.
- Si l'exactitude du poids unitaire déterminé est trop faible, le message « Err05 » s'affiche alors. Acquitter avec une touche quelconque et augmenter le nombre de pièces.
- Augmenter ou réduire du nombre de pièces entré les articles placés sur le dispositif de prise de charge.
 - Appuyer sur la touche Confirmer (44).
Le calcul du poids unitaire est effectué. Le nombre de pièces calculé par la pesée est affiché.

Comptage de pièces au moyen d'un poids unitaire entré :

Procédure

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche Poids unitaire (47).
Le dernier poids unitaire saisi s'affiche. Le dernier chiffre de droite clignote dans l'affichage.
- Actionner la touche Confirmer (44) pour accepter la valeur affichée.
Le nombre de pièces calculé par la pesée est affiché.

Saisie d'un nouveau poids unitaire :

Procédure

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche Poids unitaire (47).
Le dernier poids unitaire saisi s'affiche. Le dernier chiffre de droite clignote dans l'affichage.
- Appuyer sur la touche Augmenter valeur (46) ou Réduire valeur (45) pour modifier le poids unitaire. Appuyer sur la touche Continuer (47) pour passer à la position suivante.
Répéter cette opération jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.
- Actionner la touche Confirmer (44) pour accepter la valeur affichée.
Le nombre de pièces calculé par la pesée est affiché.

Quitter le comptage de pièces pour retourner en mode de pesée standard :

Procédure

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche Commuter (48).
Le système retourne en mode de pesée standard. Le nombre de pièces déterminé est perdu.

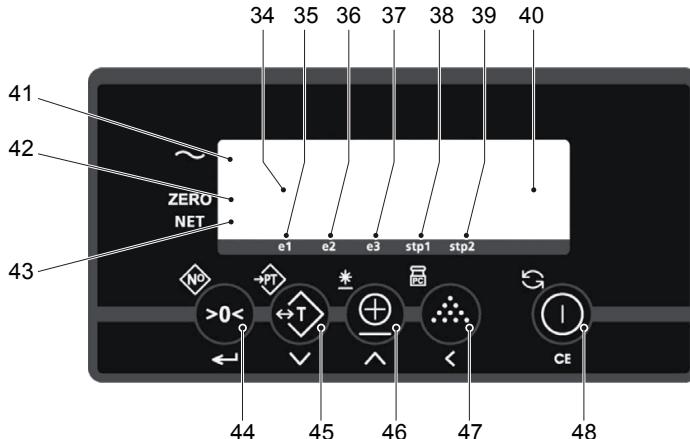
Addition de pesées individuelles :

Procédure

- Charger le système avec la charge à additionner.
- Appuyer sur la touche \pm (46) pour ajouter le poids pesé au poids total enregistré.
Le poids brut, le poids net et la tare sont additionnés. L'addition de poids est

confirmée par le message « Added ». Le système retourne en mode de pesée standard. Si le système est équipé d'une imprimante intégrée (o), la valeur affichée est imprimée.

- Un poids ne peut pas être additionné deux fois. Le système doit être ramené dans la plage nulle avant d'ajouter un deuxième poids.



Afficher le poids total :

Procédure

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche (46) pour afficher le poids total calculé jusqu'ici.

- Pendant trois secondes, l'écran affiche en alternance le nombre momentané de pesées et le poids total. Si aucune touche n'est actionnée pendant l'affichage, au bout de 60 secondes, le système retourne dans le mode de pesée standard. Le poids total momentané reste archivé en mémoire.

Réinitialisation de l'addition des pesées individuelles avec impression :

Procédure

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche (46) pendant que le poids total est affiché.
Le poids total est réinitialisé. Une impression complète est exécutée avant la réinitialisation.

Réinitialisation de l'addition des pesées individuelles sans impression :

Procédure

- Appuyer sur la touche Marche/Arrêt (48) pendant que le poids total est affiché.
Le poids total est réinitialisé.

Commuter la représentation de l'unité de poids entre « kg » et « lb » :

Procédure

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche Commuter (48).

Le poids momentané est représenté pendant 5 secondes dans la deuxième unité de poids. L'affichage repasse de lui-même à l'unité de poids de départ pré-configurée.

- Pendant la représentation commutée du poids, l'actionnement des fonctions de pesée n'est pas possible : En cas d'actionnement éventuel, le message « Err09 » s'affiche. Le système retourne en mode de pesée standard.

Imprimer (○)

- Le document imprimé indique un poids brut par les lettres « B/G » ou un poids net par la lettre « N ». Si un poids de tare a été entré, ce dernier est également imprimé et identifié par les lettres « PT ». Le poids net total est identifié par « TOT » (Total).

Exemple d'impression de la pesée :

sans numéro de code d'identification

B/G	1234.5 kg
T	34.5 kg
N	1200.5 kg
N°	1
10/07/03	17:45

avec numéro de code d'identification

CODE	12345
B/G	1234.5 kg
T	34.5 kg
N	1200.5 kg
N°	1
10/07/03	17:45

Exemple d'impression du comptage des pièces :

sans numéro de code d'identification

B/G	1234.5 kg
T	34.5 kg
N	1200.5 kg
PcWt	1234.5 kg
Qty	1234 PCs
N°	1
10/07/03	17:45

avec numéro de code d'identification

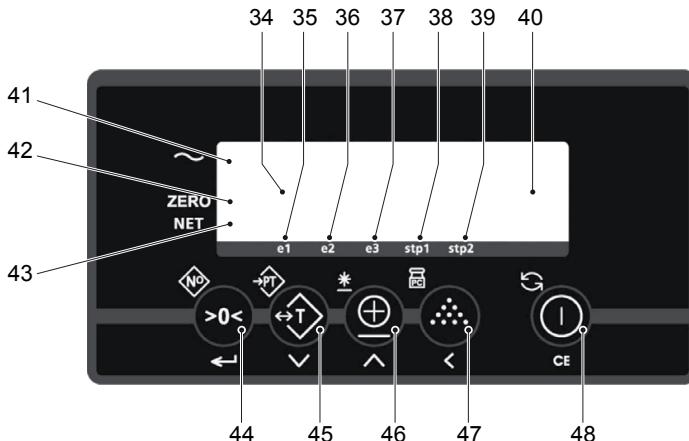
CODE	12345
B/G	1234.5 kg
T	34.5 kg
N	1200.5 kg
PcWt	1234.5 kg
Qty	1234 PCs
N°	1
10/07/03	17:45

Exemple d'impression du poids total (toujours sans numéro de code d'identification) :

Tot. B/G	1234.5 kg
Tot. T	34.5 kg

Tot. N 1200.5 kg

Tot. N° 999
10/07/03 17:45



Interroger l'heure :

Procédure

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche (47).
Dans l'affichage, le message « ho 00 » ou le dernier réglage de l'heure apparaît.
- Actionner la touche Confirmer (44) pour accepter la valeur affichée.

Régler l'heure et la date :

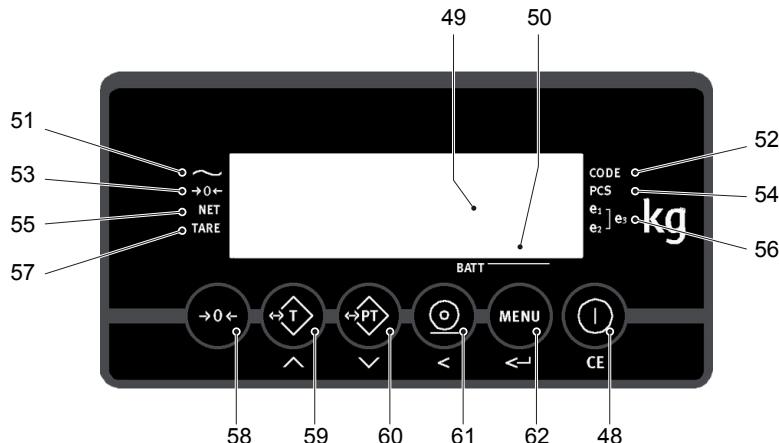
Procédure

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche (47).
Dans l'affichage, le message « ho 00 » ou le dernier réglage des heures apparaît.
Le dernier chiffre de droite clignote dans l'affichage.
- Appuyer sur la touche Augmenter valeur (46) ou Réduire valeur (45) pour modifier la position qui clignote. Appuyer sur la touche Continuer (47) pour passer à la position suivante.
- Actionner la touche Confirmer (44) pour accepter la valeur affichée.
- Dans l'affichage, le message « m 00 » ou le dernier réglage des minutes apparaît.
Procéder aux modifications comme précédemment.
Actionner la touche Confirmer (44) pour accepter la valeur affichée.
- Dans l'affichage, le message « m 00 » ou le dernier réglage du mois apparaît.
Procéder aux modifications comme précédemment.
Actionner la touche Confirmer (44) pour accepter la valeur affichée.
- Dans l'affichage, le message « YE 00 » ou le dernier réglage de l'année apparaît.
Procéder aux modifications comme précédemment.

Actionner la touche Confirmer (44) pour accepter la valeur affichée.
Le système retourne en mode de pesée standard.

4.10 Dispositif de pesée AMW 22p équipement spécial étalonné (○)

4.10.1 Éléments d'affichage et de commande



Pos.	Indicateur	Signification
49		– Affichage du poids en kg, messages
50		– Affichage à barres (10 segments) : L'état de charge du bloc accus est affiché. Si un seul segment est actif, l'état de charge est trop faible et il faut rechercher le bloc accus. – Position des barres : Lors de la saisie de valeurs, la position des barres indique la position dans la mémoire.
51	~ ◀	– Le système de pesée, charge comprise, est stable.
52	► CODE	– Segment clignotant : le numéro de code d'identification est affiché et peut être modifié. – Segment activé : le numéro de code d'identification est actif et va être imprimé (○).
53	→0← ◀	– Le point zéro est corrigé.
54	► PCS	– Segment clignotant : le poids unitaire est affiché et peut être modifié. – Segment activé : Le nombre de pièces est affiché.
55	NET ◀	– Le poids affiché est un poids net.
56	► e1	– Le poids affiché se trouve dans la plage de poids 1.
	► e2	– Le poids affiché se trouve dans la plage de poids 2.
	► e1 e3 ► e1	– Le poids affiché se trouve dans la plage de poids 3.
57	TARE ◀	– Segment clignotant : le poids de tare est affiché et peut être modifié. – Segment activé : le poids de tare saisi est actif.

- C'est uniquement quand la charge est stable et que le segment « Charge stable » (51) es activé que les actionnements de touche sont acceptés et que les fonctions sont exécutées.

Pos.	Touche de fonctionnement	Touche de la fonction de saisie
58	Correction du zéro	
59	Tarage de la charge élevée, réinitialisation du poids de tare	Augmenter valeur
60	Saisie du poids de tare	Réduire valeur
61	Ajouter/imprimer poids	Activation chiffre clignotant, continuer
62	Sélection : entrée du numéro de code d'identification/poids unitaire	Confirmer
48	Interrupteur Marche/Arrêt	Correction

4.10.2 Messages d'affichage

- - - -	En cas de contrainte excentrique ou de position oblique supérieure à 2°, l'affichage est verrouillé. Le chariot doit être chargé au centre et être stationné sur un sol plan.
Err02	Surcharge du système de pesée.

AVIS

Le poids pesé dépasse le maximum configuré. Pour éviter tout dommage, il faut immédiatement délester le système de pesée.

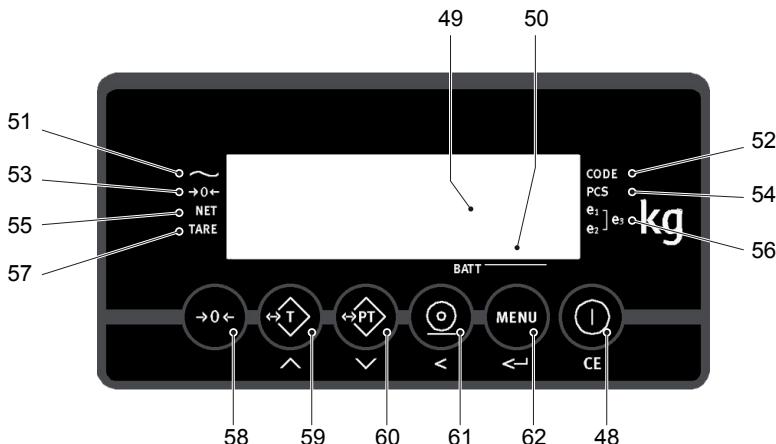
Err 2001	Erreur de paramètre
Err 2101	Système non stable
Err 2102	Paramètre dépasse la capacité maximale réglée
Err 2103	Paramètre inférieur à zéro
Err 2104	en dehors de la plage nulle
Err 2105	erreur arithmétique
Err 2106	signal entré trop haut
Err 2107	signal entré trop bas
Err 2108	Ajustage hors plage (négatif)
Err 2109	Ajustage hors plage (signal trop faible)
Err 2111	Erreur Flash ROM
Err 2112	Erreur dans le texte d'en-tête
Err 2113	Erreur lors de l'enregistrement des données
Err 2114	Saisie du texte d'en-tête non acceptée
Err 2115	Désactivation des anciennes données non acceptée
Err 2116	Données introuvable dans la mémoire
Err 2118	Erreur dans la mémoire des données
Err 2119	Ajustage erroné
Err 2120	Action refusée

4.10.3 Utilisation

- Une fois la charge soulevée, l'indicateur affiche la valeur brute du poids pesé.

Avant chaque pesée, il convient de s'assurer que le système n'est soumis à aucune contrainte et qu'il est libre. Le système de pesée dispose d'une correction automatique du zéro et compense de lui-même les faibles écarts par rapport au zéro. Si l'écart par rapport au zéro est supérieur, il faut procéder manuellement à la correction en actionnant la touche $>0<$ (58) (58).

Le système de pesée permet de prendre en compte les poids de tare manuellement et de suivre les modifications du poids net :



Procédure

- Élévation de la charge.
- Appuyer sur la touche T (59). Zéro s'affiche à l'écran. Le segment NET (55) indique que le poids de tare est activé.
- Chargement ou déchargement de la charge nette.

- La valeur nette du poids pesé s'affiche à l'écran. Lors du déchargement, le poids net prend une valeur négative.

Une pression sur la touche T (59) permet de lire le poids brut. Le segment NET (55) est désactivé. Une nouvelle pression sur la touche T (59) permet de procéder à une nouvelle pesée nette.

Un poids de tare peut être entré manuellement aussi à l'état chargé que déchargé. La saisie du poids de tare s'effectue en haute définition, indépendamment de la plage et de l'importance du poids. Un poids de tare supérieur à la capacité du système de pesée n'est pas accepté.

Interrogation du poids de tare dernièrement utilisé :

Procédure

- Appuyer sur la touche PT (60). La dernière valeur de tare utilisée s'affiche. Le segment TARE (57) clignote.

- Actionner la touche Confirmer (62) pendant trois secondes pour continuer à utiliser la valeur affichée.

→ Le poids de tare est activé, les segments NET (55) et TARE (57) sont actifs.

Sélection d'un poids de tare existant :

Procédure

- Appuyer sur la touche PT (60).
- Appuyer sur la touche Augmenter valeur (59) ou Réduire valeur (60) pour basculer entre les poids de tare existants. L'affichage à barres (50) indique la position de mémoire représentée.
- Actionner la touche Confirmer (62) pendant trois secondes pour accepter la valeur affichée.

→ Le poids de tare est activé, les segments NET (55) et TARE (57) sont actifs.

Saisie d'un nouveau poids de tare :

Procédure

- Appuyer sur la touche PT (60).
- Appuyer sur la touche Continuer (61) pour entrer une nouvelle valeur.
- Appuyer sur la touche Augmenter valeur (59) ou Réduire valeur (60) pour modifier le poids de tare. Appuyer sur la touche Continuer (61) pour passer à la position suivante. Répéter cette opération jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.
- Actionner la touche Confirmer (62) pendant trois secondes pour accepter la valeur affichée.

→ Le poids de tare est activé, les segments NET (55) et TARE (57) sont actifs. Si le système est chargé à ce moment, la valeur nette du poids pesé s'affiche à l'écran. Si le système n'est pas chargé, l'afficheur indique le poids de tare entré avec un signe négatif.

La valeur entrée reste active jusqu'à ce qu'un nouveau poids de tare soit entré.

Interrogation du numéro de code d'identification dernièrement utilisé :

→ Pour l'identification lors d'un traitement ultérieur, le système de pesée offre la possibilité de doter les pesées de numéros de code d'identification à six chiffres max. Le numéro de code d'identification est imprimé lors de chaque impression.

Procédure

- Appuyer sur la touche MENU (62) jusqu'à ce que le segment CODE (52) clignote. Le dernier numéro de code d'identification saisi s'affiche.
- Actionner la touche Confirmer (62) pendant trois secondes pour continuer à utiliser la valeur affichée.

Le numéro de code d'identification est accepté. Après avoir appuyé sur la touche CE (48), le système de pesée retourne en mode de pesée standard.

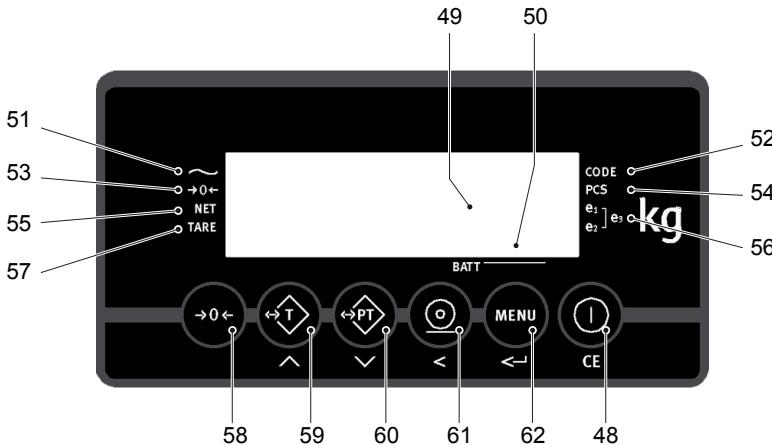
Sélection d'un numéro de code d'identification existant :

Procédure

- Appuyer sur la touche MENU (62) jusqu'à ce que le segment CODE (52) clignote. Le dernier numéro de code d'identification saisi s'affiche.

- Appuyer sur la touche Augmenter valeur (59) ou Réduire valeur (60) pour basculer entre les numéros de code d'identification existants. L'affichage à barres (50) indique la position de mémoire représentée.
- Actionner la touche Confirmer (62) pendant trois secondes pour accepter la valeur affichée.

→ Le numéro de code d'identification est accepté. Après avoir appuyé sur la touche CE (48), le système de pesée retourne en mode de pesée standard.



Saisie d'un nouveau numéro de code d'identification :

Procédure

- Appuyer sur la touche MENU (62) jusqu'à ce que le segment CODE (52) clignote. Le dernier numéro de code d'identification saisi s'affiche.
- Appuyer sur la touche Continuer (61). Le dernier chiffre de droite clignote dans l'affichage.
- Appuyer sur la touche Augmenter valeur (59) ou Réduire valeur (60) pour modifier le numéro de code d'identification. Appuyer sur la touche Continuer (61) pour passer à la position suivante. Répéter cette opération jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.
- Actionner la touche Confirmer (62) pendant trois secondes pour accepter la valeur affichée.

→ Le numéro de code d'identification est accepté. Après avoir appuyé sur la touche CE (48), le système de pesée retourne en mode de pesée standard.

La valeur entrée reste active jusqu'à ce qu'un nouveau numéro de code d'identification soit entré. Le segment CODE (52) est désactivé.

Désactivation du numéro de code d'identification :

Procédure

- Appuyer sur la touche MENU (62) jusqu'à ce que le segment CODE (52) clignote.

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche CE (48).
Le segment CODE (52) est inactif. Le système de pesée retourne en mode de pesée standard.

Comptage de pièces au moyen de poids unitaires entrés

- les nombres de pièces sont déterminés au moyen de poids unitaires connus. Les erreurs d'arrondi ou les poids unitaires non exactement connus entraînent des résultats incorrects. Le poids unitaire et le nombre de pièces déterminé peuvent être imprimés.

Interrogation du poids unitaire dernièrement utilisé :

Procédure

- Appuyer sur la touche MENU (42) jusqu'à ce que le segment PCS (35) clignote.
Le dernier poids unitaire utilisé s'affiche (##.##### kg).
- Actionner la touche Confirmer (42) pendant trois secondes pour accepter la valeur affichée.

- Le poids unitaire est accepté. Le nombre de pièces pesé est affiché.
Après avoir appuyé sur la touche CE (43), le système de pesée retourne en mode de pesée standard.

Sélection d'un poids unitaire existant :

Procédure

- Appuyer sur la touche MENU (62) jusqu'à ce que le segment PCS (54) clignote.
Le dernier poids unitaire utilisé s'affiche (##.##### kg).
- Appuyer sur la touche Augmenter valeur (59) ou Réduire valeur (60) pour basculer entre les poids unitaires existants. L'affichage à barres (50) indique la position de mémoire représentée.
- Actionner la touche Confirmer (62) pendant trois secondes pour accepter la valeur affichée.

- Le poids unitaire est accepté. Le nombre de pièces pesé est affiché.
Après avoir appuyé sur la touche CE (48), le système de pesée retourne en mode de pesée standard.

Saisie d'un nouveau poids unitaire :

Procédure

- Appuyer sur la touche MENU (62) jusqu'à ce que le segment PCS (54) clignote.
Le dernier poids unitaire entré s'affiche (##.##### kg).
- Appuyer sur la touche Continuer (61).
Le dernier chiffre de droite clignote dans l'affichage.
- Appuyer sur la touche Augmenter valeur (59) ou Réduire valeur (60) pour modifier le poids unitaire. Appuyer sur la touche Continuer (61) pour passer à la position suivante. Répéter cette opération jusqu'à ce que la valeur souhaitée soit affichée.
- Actionner la touche Confirmer (62) pendant trois secondes pour accepter la valeur affichée.

- Le poids unitaire est accepté. Le nombre de pièces pesé est affiché.
Après avoir appuyé sur la touche CE (48), le système de pesée retourne en mode de pesée standard.

Impression des poids unitaires :

Procédure

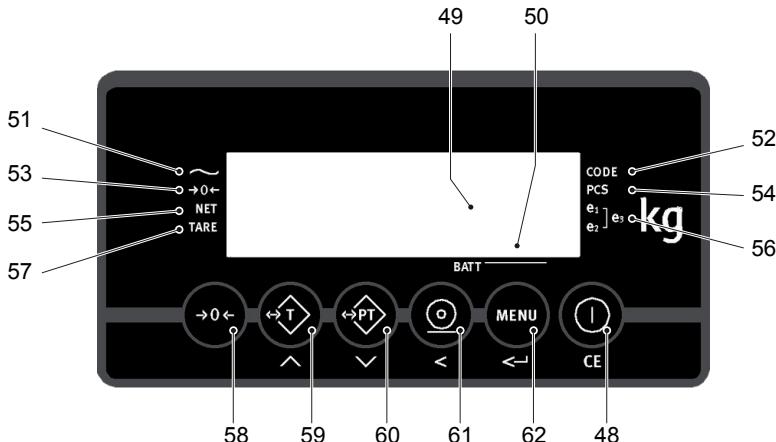
- Appuyer sur la touche Imprimer poids (61).
Le poids unitaire (PCS ###### kg) et le nombre de pièces (QTY #####) sont imprimés. En mode de pesée standard, aucune impression n'est possible.
- Après avoir appuyé sur la touche CE (48), le système de pesée retourne en mode de pesée standard.

Addition de pesées individuelles :

Procédure

- Charger le système avec la charge à additionner.
- Appuyer sur la touche (61) pour ajouter le poids pesé au poids total enregistré.
L'écran indique en alternance le nombre momentané de pesées et le poids total. Si le système est équipé d'une imprimante intégrée (o), la valeur affichée est imprimée. Au bout de quelques secondes, le système retourne en mode de pesée standard.

→ Si un poids de tare est actif, les poids nets sont automatiquement cumulés.



Afficher le poids total :

Procédure

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche (61) pour afficher le poids total calculé jusqu'ici.
L'écran indique en alternance le nombre momentané de pesées et le poids total.
- Appuyer sur la touche (62) pendant trois secondes pour retourner en mode de pesée standard.

Réinitialisation de l'addition des pesées individuelles avec impression :

Procédure

- Appuyer sur la touche (61) pendant que le poids total est affiché.
Le poids total est réinitialisé. Une impression complète est exécutée avant la réinitialisation. Le système retourne en mode de pesée standard.

Réinitialisation de l'addition des pesées individuelles sans impression :

Procédure

- Appuyer pendant trois secondes sur la touche (58) pendant que le poids total est affiché.
Le poids total est réinitialisé. Le système retourne en mode de pesée standard.

Régler l'heure et la date :

Procédure

- Allumer le système de pesée.
- Pendant le démarrage, appuyer sur la touche (61). La date actuelle est affichée en tant que jour.mois.année.
- Appuyer sur la touche Continuer (61) pour entrer une nouvelle date.
Le dernier chiffre de droite clignote dans l'affichage.
- Appuyer sur la touche Augmenter valeur (59) ou Réduire valeur (60) pour modifier la position qui clignote. Appuyer sur la touche Continuer (61) pour passer à la position suivante.
- Actionner la touche Confirmer (62) pour accepter la valeur affichée et entrer une nouvelle heure.
L'heure actuelle est affichée en tant que heure.minute. Le dernier chiffre de droite clignote dans l'affichage.
- Appuyer sur la touche Augmenter valeur (59) ou Réduire valeur (60) pour modifier la position qui clignote. Appuyer sur la touche Continuer (61) pour passer à la position suivante.
- Actionner la touche Confirmer (62) pour accepter la valeur affichée.
Le système retourne en mode de pesée standard.

Vidage de la mémoire :

Procédure

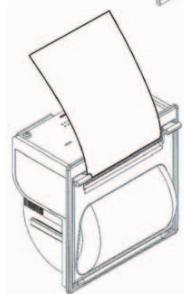
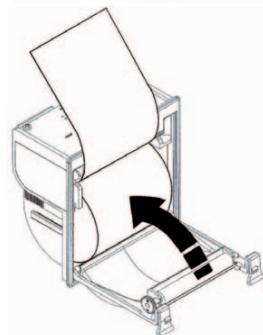
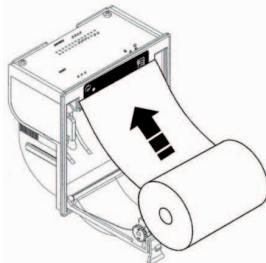
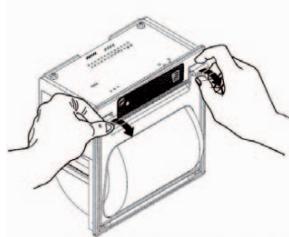
- Allumer le système de pesée.
- Après le premier bip sonore, appuyer plusieurs secondes sur la touche 0 (58).
- Si un poids s'affiche, relâcher la touche 0 (58).
Les positions de mémoire pour les poids de tare, les numéros de code d'identification et les poids unitaires sont réinitialisées.

4.11 Imprimante intégrée (O)

4.11.1 Remplacer le rouleau de papier thermique :

Procédure

- Ouvrir le clapet à papier : Pousser les deux clips de blocage vers le bas et ouvrir le couvercle de l'imprimante.
- Sortie l'ancien rouleau de papier. Insérer le rouleau neuf dans le dévidoir conformément à la figure.
- Dérouler quelque peu le nouveau rouleau, tenir le bord supérieur de l'imprimante intégrée et refermer le couvercle de l'imprimante.



5 Aide en cas de dérangements

Ce chapitre permet à l'utilisateur de localiser et d'éliminer lui-même les défauts simples ou dus à des commandes erronées. Pour localiser l'erreur, effectuer les opérations prescrites dans le tableau en procédant dans l'ordre chronologique.



Si, après exécution des « mesures de dépannage » suivantes, le chariot n'a pas pu être remis en état de marche, veillez informer le service après-vente du fabricant. Seul le personnel de service compétent du fabricant a le droit d'effectuer la suite de la procédure d'élimination d'erreurs. Le constructeur dispose d'un service après-vente spécialement formé pour ces tâches.

Afin de permettre une réaction rapide et précise aux erreurs, le service après-vente a besoin des indications suivantes, pertinentes et utiles :

- Numéro de série du chariot
- description de l'erreur
- Emplacement actuel du chariot.

5.1 La charge ne peut pas être soulevée

Cause possible	Mesures de dépannage
Poignée en position incorrecte	Pousser la poignée en position H
Charge trop haute	Respecter la capacité nominale maximale, voir la plaque signalétique

F Contrôles du chariot

1 Sécurité d'exploitation et protection de l'environnement

Les contrôles et opérations d'entretien indiqués dans ce chapitre doivent être effectués selon les intervalles de maintenance stipulés dans les listes de contrôle d'entretien.

AVERTISSEMENT!

Risque d'accident et risque de détérioration des composants

Il est interdit de procéder à des modifications sur le chariot, en particulier sur les dispositifs de sécurité.

AVIS

Seules les pièces de rechange d'origine sous soumises au contrôle qualité du fabricant. N'utiliser que des pièces de rechange du fabricant afin de garantir un fonctionnement sûr.

2 Consignes de sécurité pour les contrôles

Soulèvement et mise sur cales

AVERTISSEMENT!

Soulèvement et mise sur cric conformes du chariot

Pour soulever le chariot, les moyens de fixation doivent toujours être fixés aux points prévus à cet effet.

Pour soulever et mettre le chariot sur cales en toute sécurité, procéder comme suit :

- ▶ Ne mettre le chariot sur cales que sur un sol plan et le sécuriser contre les mouvements inopinés.
- ▶ Utiliser uniquement des crics à capacité nominale suffisante.
- ▶ Pour soulever le chariot, les moyens de fixation doivent toujours être fixés aux points prévus à cet effet, Voir "Transport et première mise en service" à la page 19.
- ▶ Exclure tout risque de glissement ou de basculement lors de la mise sur cric en utilisant des moyens appropriés (cales, blocs de bois).

Travaux de nettoyage

ATTENTION!

Risque d'incendie

Le chariot ne doit pas être nettoyé avec des liquides inflammables.

ATTENTION!

Risque de détériorations de composants lors du nettoyage du chariot

Il est interdit de nettoyer le chariot au jet à vapeur.

- ➔ Après le nettoyage, procéder aux activités de contrôle suivantes, voir page 72.

Consommables et pièces usagées

ATTENTION!

Les matières consommables et les pièces usagées sont dangereuses pour l'environnement

Les anciennes pièces et les matières consommables remplacées doivent être éliminées conformément aux réglementations en vigueur dans le respect de l'environnement. Le service après-vente du fabricant spécialement formé à cette fin se tient à votre disposition pour la vidange.

- Respecter les consignes de sécurité concernant l'utilisation de ces substances.
-

AVERTISSEMENT!

Risque d'accident dû à l'utilisation de roues qui ne respectent pas les directives du fabricant

La qualité des roues influence la stabilité et le comportement de déplacement du chariot.

En cas d'usure irrégulière, la stabilité du chariot diminue et la distance de freinage est plus importante.

- Lors du changement des roues, veiller à ce que le chariot ne soit pas en position inclinée.
 - Toujours remplacer les roues par deux, c'est-à-dire les deux roues de gauche et les deux roues de droite.
-

- ➔ Lors du remplacement des roues montées en usine, utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine du fabricant au risque de ne pas respecter les spécifications du fabricant.

Circuit hydraulique

AVERTISSEMENT!

Risque d'accident dû à un circuit hydraulique non étanche

De l'huile hydraulique peut s'échapper de circuits hydrauliques non étanches et défectueux. L'huile hydraulique sous pression peut pénétrer dans la peau et causer de graves blessures via de petits trous ou des fissures filiformes dans le circuit hydraulique.

- ▶ Consulter immédiatement un médecin en cas de blessures.
 - ▶ Signaler sans attendre les défauts constatés au supérieur compétent.
 - ▶ Identifier le chariot défectueux et le mettre hors service.
 - ▶ Ne remettre le chariot en service qu'après la localisation et la réparation du défaut.
 - ▶ Éliminer les liquides répandus ou écoulés sur le sol immédiatement à l'aide d'un liant approprié. Éliminer le mélange à base de liant et de matières consommables en respectant les réglementations en vigueur.
-

3 Matériel et plan de lubrification

3.1 Manipulation sûre du matériel d'exploitation

Manipulation des consommables

Les consommables doivent être utilisés de manière correcte et conformément aux instructions du fabricant.

⚠️ AVERTISSEMENT!

Une manipulation incorrecte présente des risques pour la santé, la vie et l'environnement

Le matériel d'exploitation peut être inflammable.

- ▶ Le matériel d'exploitation ne doit pas entrer en contact avec des éléments de construction chauds ou des flammes nues.
- ▶ Stocker impérativement le matériel d'exploitation dans des récipients adéquats.
- ▶ Ne remplir le matériel que dans des récipients propres.
- ▶ Ne pas mélanger des matériaux d'exploitation de différentes qualités. Il est possible de faire abstraction de ce règlement uniquement si le mélange est expressément prescrit dans ces instructions de service.

⚠️ ATTENTION!

Risque de glissades et de danger pour l'environnement dû à des consommables renversés ou s'étant écoulés

Il y a un risque de glissade en cas de consommables renversés ou s'étant écoulés. Ce risque est accru en cas de mélange avec de l'eau.

- ▶ Ne pas renverser les consommables.
- ▶ Éliminer immédiatement les consommables répandus ou s'étant écoulés à l'aide d'un liant approprié.
- ▶ Éliminer le mélange à base de liant et de consommables en respectant les réglementations en vigueur.

AVERTISSEMENT!

Risque en cas de manipulation non conforme des huiles

Les huiles (vaporiseurs pour chaînes/huile hydraulique) sont inflammables et toxiques.

- ▶ Éliminer les huiles usagées dans les règles. Conserver les huiles usagées de manière adéquate et sûre jusqu'à leur élimination conforme aux instructions
- ▶ Ne pas renverser les huiles.
- ▶ Éliminer les huiles répandues et/ou écoulées sur le sol immédiatement à l'aide d'un liant approprié.
- ▶ Éliminer le mélange à base de liant et d'huile en respectant les réglementations en vigueur.
- ▶ Les directives légales concernant la manipulation des huiles doivent être respectées.
- ▶ Porter des gants de protection lors de la manipulation des huiles.
- ▶ Ne pas laisser les huiles entrer en contact avec des éléments chauds du moteur.
- ▶ Ne pas fumer lors de la manipulation des huiles.
- ▶ Éviter tout contact et toute ingestion. En cas d'ingestion, ne pas provoquer de vomissements, mais consulter immédiatement un médecin.
- ▶ Inspirer de l'air frais après inhalation de vapeurs d'huiles ou de vapeurs.
- ▶ En cas de contact de la peau avec des huiles, rincer abondamment la peau à grande eau.
- ▶ En cas de contact des yeux avec de l'huile, rincer les yeux à grande eau et consulter immédiatement un médecin.
- ▶ Changer immédiatement les vêtements ou les chaussures imbibés.

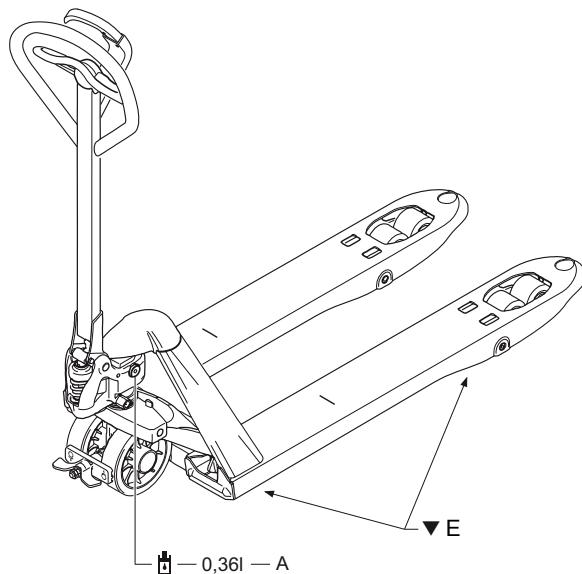
ATTENTION!

Les matières consommables et les pièces usagées sont dangereuses pour l'environnement

Les anciennes pièces et les matières consommables remplacées doivent être éliminées conformément aux réglementations en vigueur dans le respect de l'environnement. Le service après-vente du fabricant spécialement formé à cette fin se tient à votre disposition pour la vidange.

- ▶ Respecter les consignes de sécurité concernant l'utilisation de ces substances.

3.2 Plan de graissage



▼	Surfaces de glissement		Tubulure de remplissage, huile hydraulique
---	------------------------	--	--

3.3 Matériel

Code	N° de commande	Quantité livrée	Désignation	Utilisation pour
A	51 132 716	5,0 l	HVLP32	Système hydraulique
E	29 202 050	1,0 kg	Graisse, Polylub GA 352P	Service de lubrification

Données de référence pour la graisse

Code	Type de saponification	Point de suintement °C	Pénétration Walk à 25 °C	Catégorie NLG1	Température d'utilisation °C
E	Lithium	>220	280 - 310	2	-35/+120

4 Description des activités de contrôle

4.1 Préparer le chariot pour les activités de contrôle

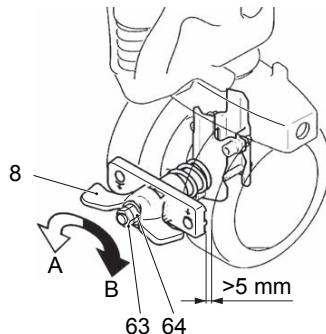
Pour éviter les accidents, établir les conditions préalables suivantes :

Procédure

- Stationner et sécuriser le chariot, voir page 30.
- Pour effectuer des travaux sous le chariot en position haute, le bloquer de façon à pouvoir exclure une descente, un basculement ou un glissement.

4.2 (○) Contrôler et régler le frein d'immobilisation à pédale

Contrôler le frein d'immobilisation



Procédure

- Enfoncer le frein d'immobilisation à pédale (8) jusqu'en butée dans le sens « A » (desserrer le frein).
- Mesurer la distance entre le sabot de frein et la roue. Si l'écart est supérieur à 5 mm, il peut corriger le réglage du frein d'immobilisation à pédale.

Réglage du frein d'immobilisation à pédale

Procédure

- Enfoncer le frein d'immobilisation à pédale jusqu'en butée dans le sens « A » (desserrer le frein).
 - Maintenir l'écrou (64) et desserrer l'écrou (63).
 - Tourner l'écrou (64) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le sabot de frein repose contre la roue. Ensuite, tourner l'écrou de 2 tours dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Pendant le réglage, ne pas actionner le frein d'immobilisation à pédale (8).
- Bloquer l'écrou (64) dans la position réglée avec l'écrou (63).

Le frein d'immobilisation est réglé.

5 Mise hors circulation du chariot

Si le chariot est immobilisé pendant plus d'un mois, ne l'entreposer que dans un local sec et hors gel.

5.1 Mesures avant la mise hors service

Procédure

- Nettoyer soigneusement le chariot, voir page 63.
- Bloquer le chariot pour l'empêcher de glisser de manière incontrôlée.
- Enduire d'une fine couche d'huile ou de graisse toutes les pièces mécaniques non recouvertes d'une couche de peinture.
- Graisser le chariot selon le plan de graissage, voir page 68.

5.2 Remise en service du chariot après mise hors de circulation

⚠ AVERTISSEMENT!

Risque d'accident dû à des freins défectueux

Contrôler l'efficacité des freins immédiatement après la mise en service.

- ▶ Signaler sans attendre les défauts constatés au supérieur compétent.
- ▶ Identifier le chariot défectueux et le mettre hors service.
- ▶ Ne remettre le chariot en service qu'après la localisation et la réparation du défaut.

Procédure

- Nettoyer soigneusement le chariot.
- Graisser le chariot selon le plan de graissage, voir page 68.
- Pour mettre le chariot en service, voir page 28.

6 Contrôle de sécurité périodique et en cas d'événements inhabituels

Le chariot doit être contrôlé au moins une fois par an (respecter les prescriptions nationales) ou après des événements inhabituels par une personne spécialement habilitée. Pour ce contrôle de sécurité, le fabricant propose un service qui est effectué par du personnel spécialement formé pour cette activité.

Une vérification complète de l'état technique du chariot relative à la sécurité contre les accidents doit être effectuée. De plus, le chariot doit subir un contrôle détaillé à la recherche de détériorations éventuelles.

L'exploitant est responsable de la suppression sans délai des défauts.

7 Mise hors service définitive, élimination

- La mise hors service définitive et correcte ou bien l'élimination du chariot doivent être effectuées conformément aux prescriptions légales en vigueur dans le pays de l'exploitant. Respecter plus particulièrement les réglementations relatives à l'élimination de la batterie, des matières consommables ainsi que des composants des systèmes électroniques et électriques.

Seules des personnes formées à cet effet ont le droit de procéder au démontage du chariot tout en tenant compte de la procédure prescrite par le fabricant.

8 Contrôles à effectuer par l'exploitant

AVERTISSEMENT!

Risque d'accident dû à des contrôles négligés

Une négligence des contrôles réguliers peut causer une panne du chariot, ce qui constitue, de plus, un danger pour le personnel et pour l'exploitation.

- Un contrôle minutieux est l'une des conditions primordiales pour une utilisation fiable du chariot.

Les conditions cadres d'exploitation d'un chariot influent considérablement sur l'usure des composants. En cas d'exigences plus strictes, il convient de raccourcir les intervalles de manière appropriée.

- Les contrôles suivants doivent être effectués par l'exploitant au moins une fois par semaine.

1	Vérifier le bon fonctionnement des freins.
2	Contrôler le degré d'usure des roues et vérifier si elles sont endommagées.
3	Contrôler le logement et la fixation.
4	Vérifier la fonction de rappel du timon.
5	Vérifier si les éléments du châssis et porteurs sont endommagés.
6	Vérifier les raccords à vis
7	S'assurer de la lisibilité et de l'intégrité des panneaux d'information.
8	Vérifier la fonction d'élévation/de descente.
9	Vérifier les points de lubrification et les lubrifier selon le plan de lubrification.